

SPARVINDUER

SPARFENSTER

SPAREVINDUER

SPARFÖNSTER

SPARIKKUNAT

SPARKOZIJNEN

SPARWINDOWS

 **Best&Billigst**

 **BonusFönster**

 **Bedst&Billigst**

JNA
VINDUER & DØRE

DE Euro Tür Gebrauchsanleitung

DK Euro dør brugermanual

ENG Euro door user manual

NO Euro dør installasjon og brukermanual

PL Euro drzwi Instrukcja obsługi

SE Euro dörr användarmanual

NL Eurodeur Gebruikershandleiding

LT Lauko durų vartotojo instrukcija

- DE** Vielen Dank für die Auswahl und den Kauf unserer Produkte. Sobald Sie diese montiert haben, wird ihr Zuhause wärmer, energieeffizienter, vor Lärm geschützt und sicherer sein. Wir hoffen, Sie sind bei der Nutzung so zufrieden, wie unsere Aufmerksamkeit bei Design und ganzer Herstellung war.
- DK** Tak fordi du købte vores produkt. Så snart de er monteret, vil du opleve dit hjem varmt, energieffektivt, stille og sikkert. Vi håber, at du vil have lige så stor tilfredshed med at bruge dem, som vi havde under design og produktion.
- ENG** Thank you for purchasing our products. As soon as they are installed, you will find your home warm, energy-efficient, quiet, and safe. We hope you will have as much satisfaction using them as we had during design and production process.
- NO** Takk for at du kjøper våre produkter. Så snart de er montert, vil hjemmet ditt være varmt, energieffektivt, stille og trygt. Vi håper du blir like glad for produktet som vi var under design- og produksjonsprosessen.
- PL** Dziękujemy za zakup naszych produktów. Po ich zamontowaniu Twój dom będzie ciepły, energooszczędny, cichy i bezpieczny. Mamy nadzieję, że korzystanie z nich będzie tak samo przyjemne, jak w naszym przypadku proces projektowania i produkcji.
- SE** Tack för att du köpte våra produkter. Så snart de är installerade kommer ditt hem att bli varmt, energieffektivt, tyst och säkert. Vi hoppas att du kommer att njuta av att använda dem lika mycket som vi njöt av design- och produktionsprocessen.
- NL** Bedankt voor de aankoop van onze producten. Zodra ze geïnstalleerd zijn, zal je merken dat je huis warm, energiezuinig, stil en veilig is. Wij hopen dat je met evenveel plezier zal gebruiken als wij hadden tijdens het ontwerp- en productieproces.
- LT** Dėkojame, kad pasirinkote ir įsigijote mūsų produktus. Juos sumontavus namai taps šiltesni, energiškai efektyvesni, saugūs ir apsaugoti nuo triukšmo. Tikimės, jog jį nauda bus tokia pat didelė, kaip mūsų dėmesys visam gamybos procesui.

DE

Aufbewahrung, Auspacken und Inspizierung der Produkte	3
Vorbereitung der Wandöffnung vor der Montage	8
Demontage des Flügels	11
Montage der Tür	16
Montage des Flügels	36
Abschluss und Kontrolle	41

DK

Opbevaring, udpakning og undersøgelse af produktet	3
Lysningens forberedelse til monteringen	8
Demontering af dørrammen	11
Montage af elementet	16
Montering af dørrammen på karmen	36
Afsluttende kontrol	41

ENG

Storage, unpacking, and examination of products	3
Aperture preparation for mounting	8
Removal of the sash	11
Mounting of the door	16
Mounting of the sash onto the frame	36
Finishing operations	41

NO

Lagring, utpakking og inspeksjon av produktene	3
Klargjøring av åpning for monterning	8
Fjerning av rammen	11
Montering av døren	16
Montering av rammen på karmen	36
Avslutning	41

PL

Przechowywanie, rozpakowywanie i sprawdzanie produktów	3
Przygotowanie otworu do montażu	8
Ściąganie skrzydła	11
Montaż drzwi	16
Montaż skrzydła na framudze	36
Czynności wykończeniowe	41

SE

Förvara, packa upp och kontrollera produkterna	3
Förberedelse för monterning	8
Lossa dörrbågen	11
Montage	16
Montering av bågen i karmen	36
Vid avslutad monterning	41

NL

Opslag, uitpakken en onderzoek van de producten	3
Voorbereiding van de opening voor montage	8
Verwijdering van de deurplaat	11
Montage van de deur	16
Montage van de deurplaat op het kozijn	36
Afrondende taken	41

LT

Laikymo sąlygos, išpakavimas, produktų apžiūra	3
Angos paruošimas produkto montavimui	8
Varčios išėmimas	11
Durų montavimas	16
Varčios sumontavimas į rėmą	36
Baigiamieji veiksmai	41

DE

**Aufbewahrung, Auspacken und
Inspizierung der Produkte**

DK

**Opbevaring, udpakning og
undersøgelse af produktet**

ENG

**Storage, unpacking,
and examination of products**

NO

**Lagring, utpakking og
inspeksjon av produktene**

PL

**Przechowywanie, rozpakowywanie
i sprawdzanie produktów**

SE

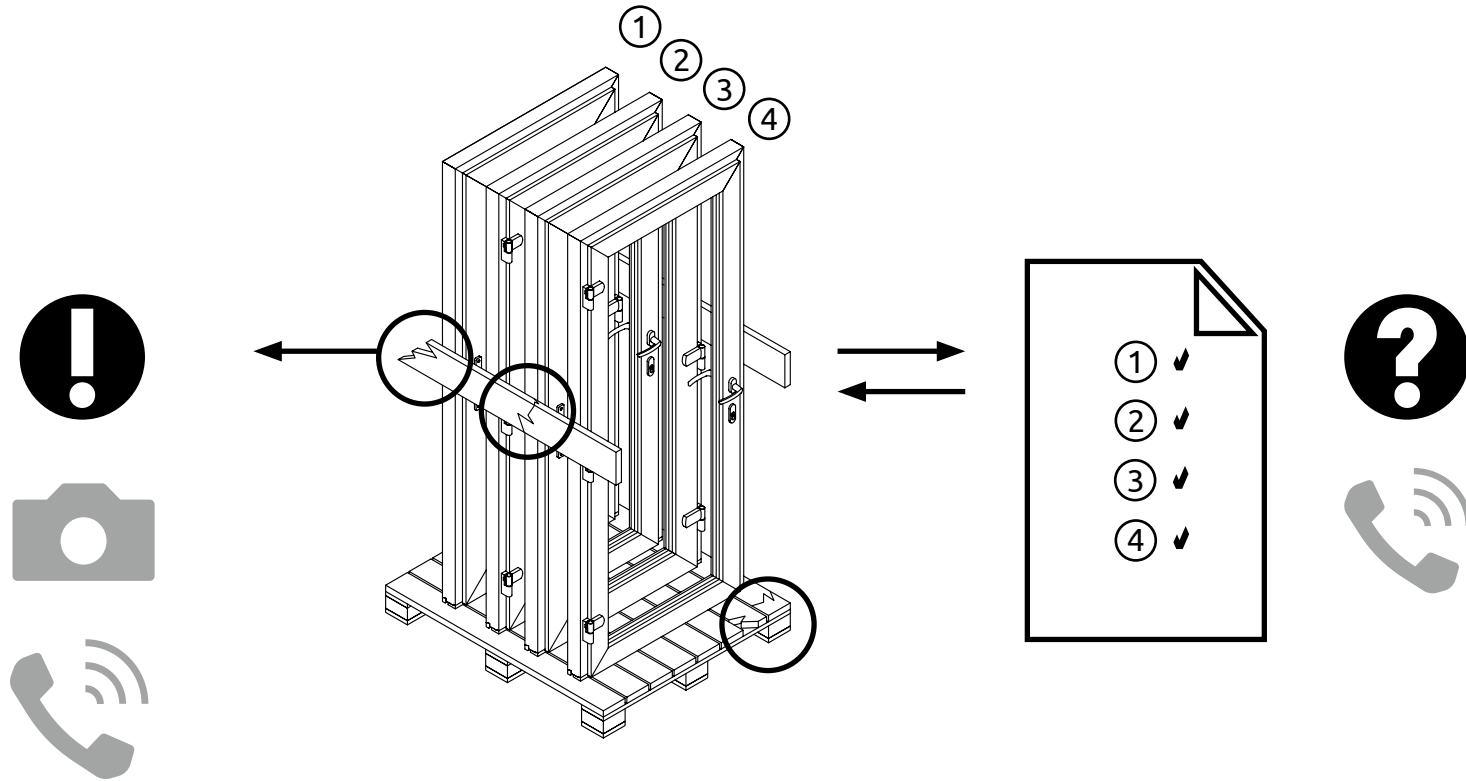
**Förvara, packa upp
och kontrollera produkterna**

NL

**Opslag, uitpakken en onderzoek
van de producten**

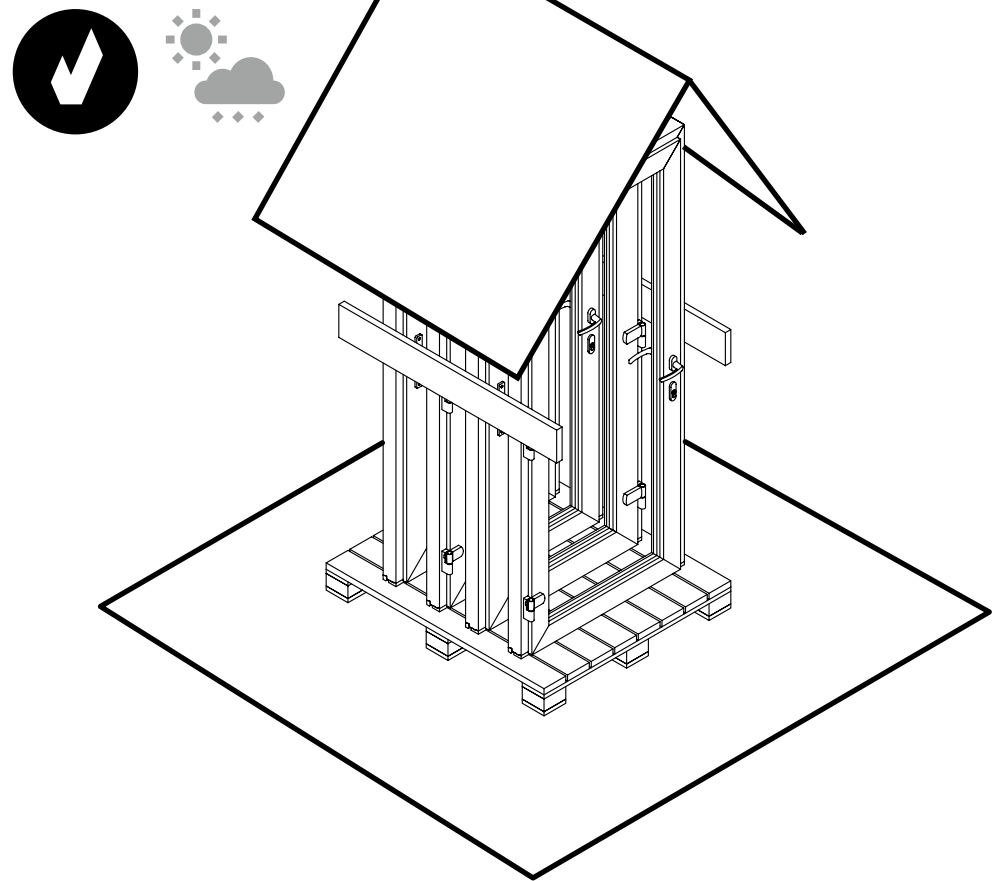
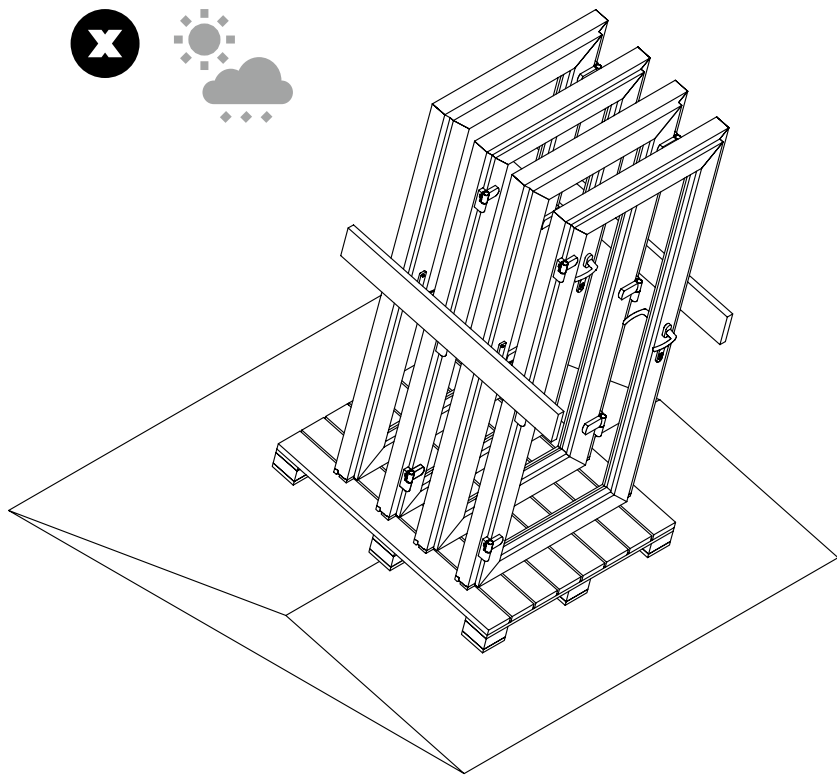
LT

**Laikymo sąlygos, išpakavimas,
produktų apžiūra**



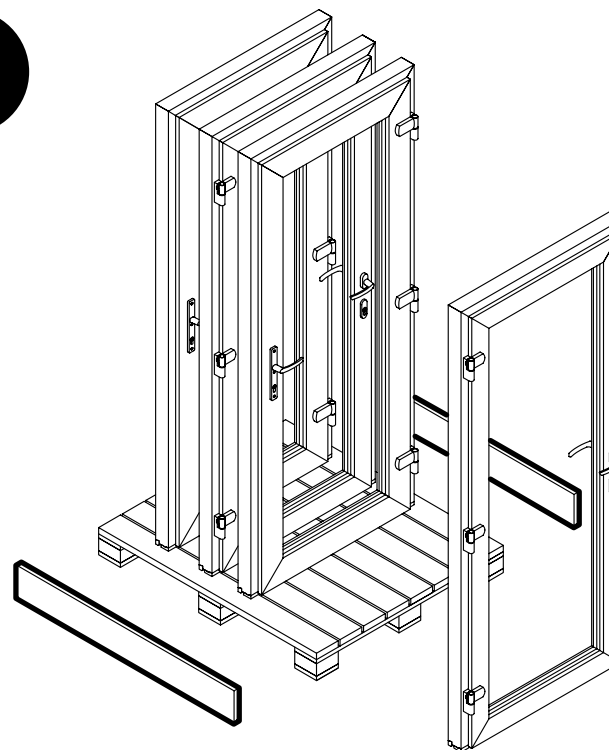
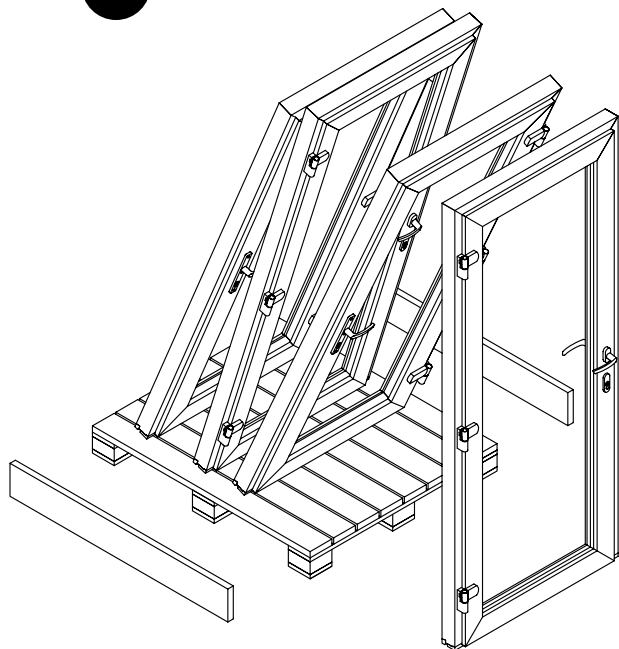
- DE** Hat die Verpackung äußere Schäden?
DK Er der skader på emballagen på udvendige side?
ENG Does the packaging have any external damage?
NO Har innpakkingen noen ekstern skade?
PL Czy opakowanie zawiera jakiegokolwiek uszkodzenia zewnętrzne?
SE Är förpackningens utsida oskadd?
NL Heeft de verpakking uiterlijke beschadigen?
LT Ar pakuotė turi išorinių pažeidimų?

- DE** Entspricht die Anzahl der Türen Ihrer Bestellung?
DK Passer antallet af elementer med følgesedlen?
ENG Does the number of doors meet the order list?
NO Stemmer antallet dører med bestillingen?
PL Czy liczba drzwi zgadza się z listą zamówienia?
SE Stämmer antalet dörrar med beställningen?
NL Voldoet het aantal deuren aan de bestellijst?
LT Ar produktų kiekis atitinka užsakymą?



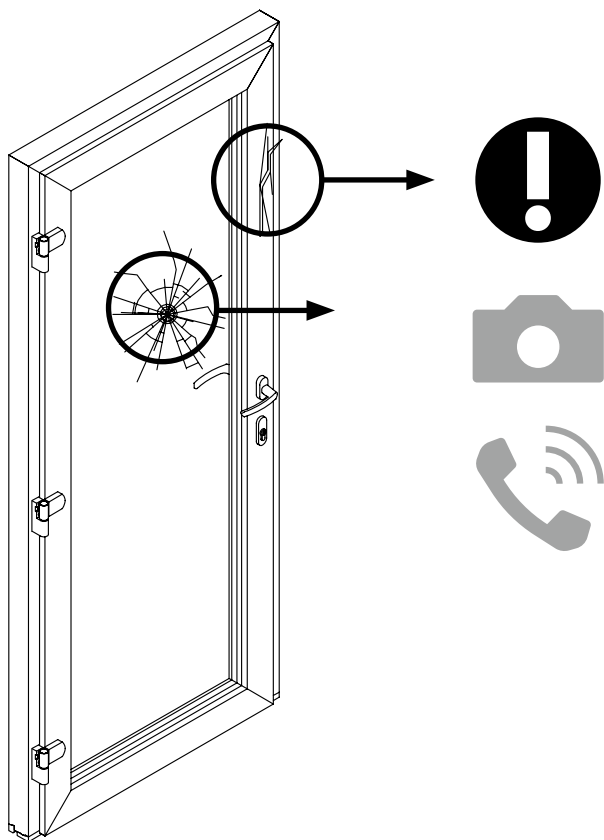
DE Sichere Aufbewahrung
DK Sikker opbevaring
ENG Safe storage
NO Trygg lagring

PL Bezpieczne przechowywanie
SE Säker förvaring
NL Veilige opslag
LT Laikymo sąlygos

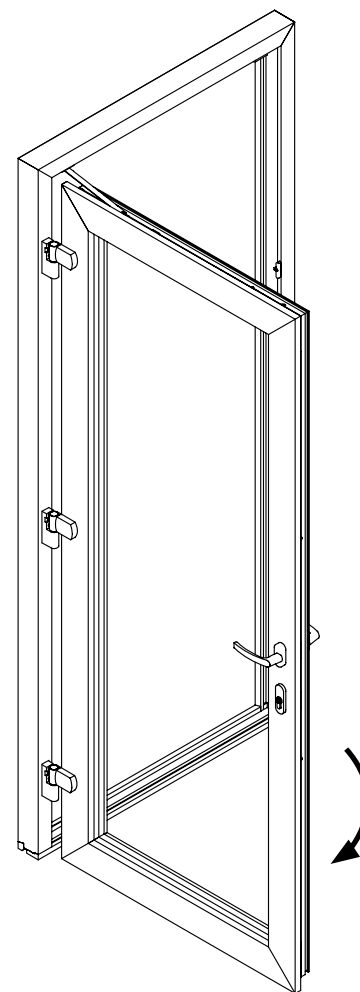
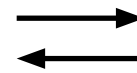


DE Sicheres Auspacken
DK Sikker udpakning
ENG Safe unpacking
NO Sikker utpakking

PL Bezpieczne rozpakowywanie
SE Packa upp säkert
NL Veilig uitpakken
LT Saugus išpakavimas



- ✓ Links nach außen öffnend
- ✓ Venstre udadgående
- ✓ Left opening outwards
- ✓ Venstre utadslående
- ✓ Lewe otwieranie na zewnątrz
- ✓ Vänster utåtgående
- ✓ Links naar buiten openend
- ✓ Kairės pusės atidarymas į išorę



- DE** Hat die Tür Äußere Schäden?
- DK** Har elementet nogle ydre skader?
- ENG** Does the door have any external damage?
- NO** Har døren noen ekstern skade?
- PL** Czy drzwi zawierają jakiegokolwiek uszkodzenia zewnętrzne?
- SE** Finns det någon synlig skada på dörren?
- NL** Heeft de deur uitwendige schade?
- LT** Ar durys turi išorinių pažeidimų?

- DE** Entspricht die Öffnungsrichtung der Tür Ihrer Bestellung?
- DK** Opfylder elementet følgesedlens vejledning om åbningsretning?
- ENG** Does the swing direction of the door meet the order list?
- NO** Stemmer dørens åpning med bestillingen?
- PL** Czy kierunek obrotu drzwi zgadza się z listą zamówienia?
- SE** Stämmer dörrens öppningsriktning med beställningen?
- NL** Voldoet de draairichting van de deur aan de bestellijst?
- LT** Ar durų atidarymo kryptis atitinka užsakymą?

DE

**Vorbereitung der Wandöffnung
vor der Montage**

PL

**Przygotowanie otworu
do montażu**

DK

**Lysningens forberedelse
til monteringen**

SE

**Förberedelse
för montering**

ENG

**Aperture preparation
for mounting**

NL

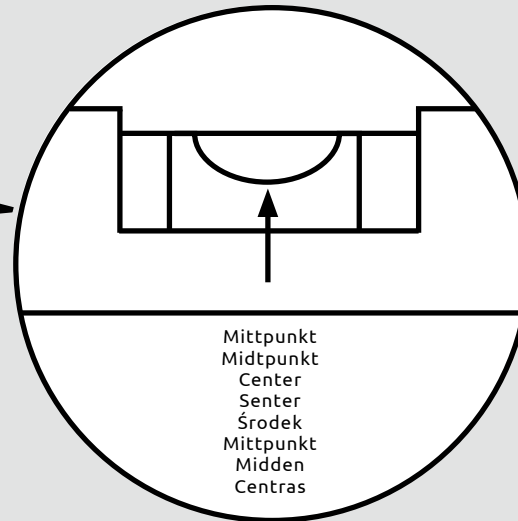
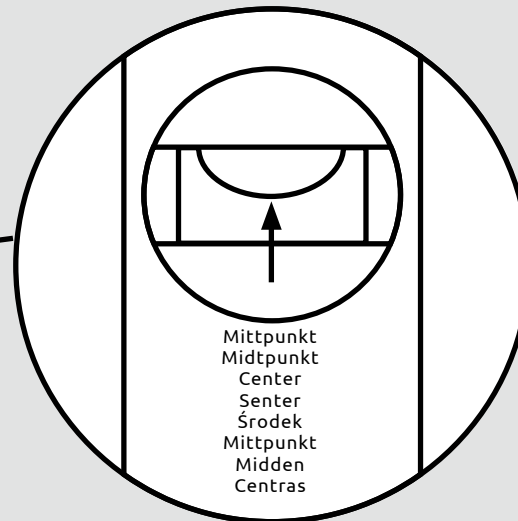
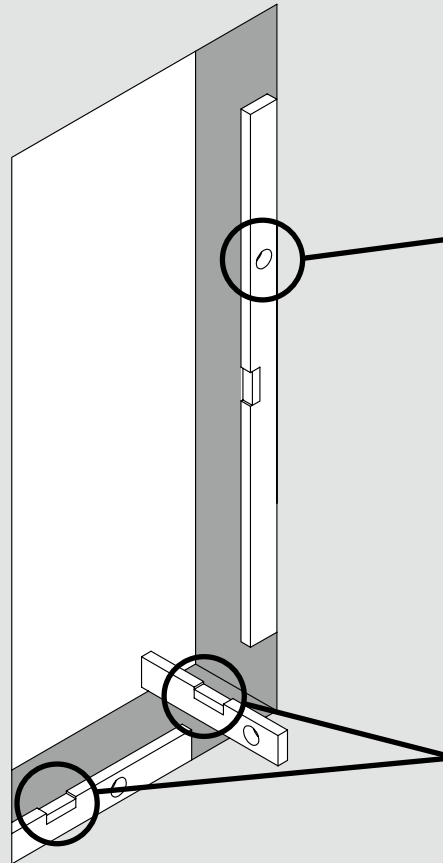
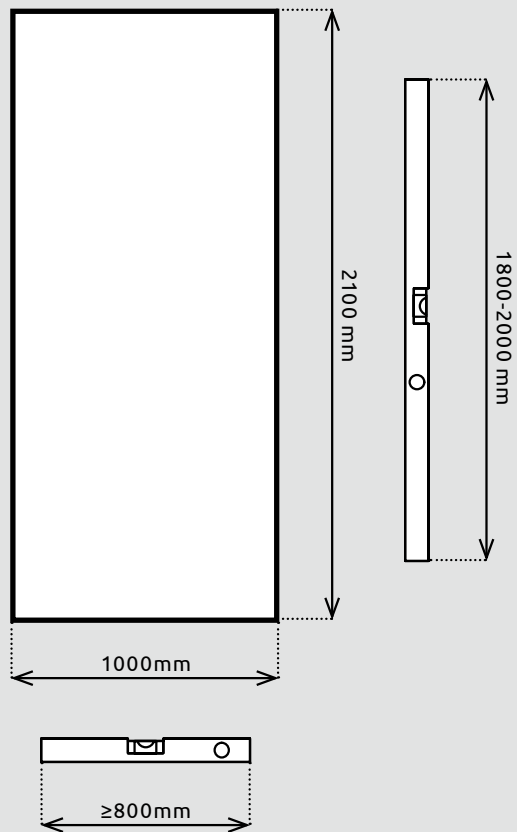
**Montagevoorbereiding
opening**

NO

**Klargjøring av åpning
for montering**

LT

**Angos paruošimas
produkto montavimui**



Max. Abweichung:
0,5 mm pro 1 Meter!

Max afvigelse:
0,5 mm pr 1 meter!

Max deviation:
0.5 mm per 1 meter!

Maks avvik:
0,5 mm per 1 meter!

Maksimalne odchylenie:
0,5 mm na 1 metr!

Max avvikelse:
0,5 mm per 1 meter!

Maximale afwijking:
0,5 mm per 1 meter!

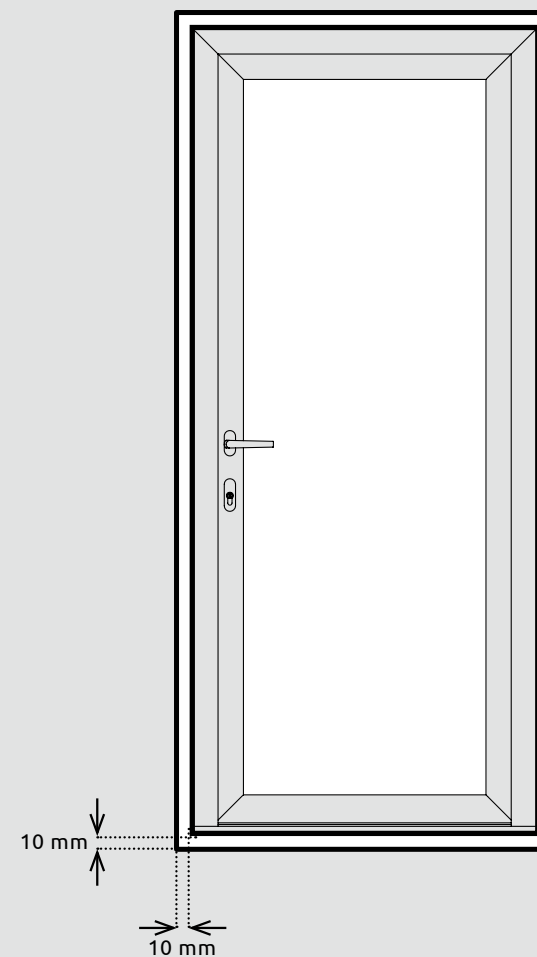
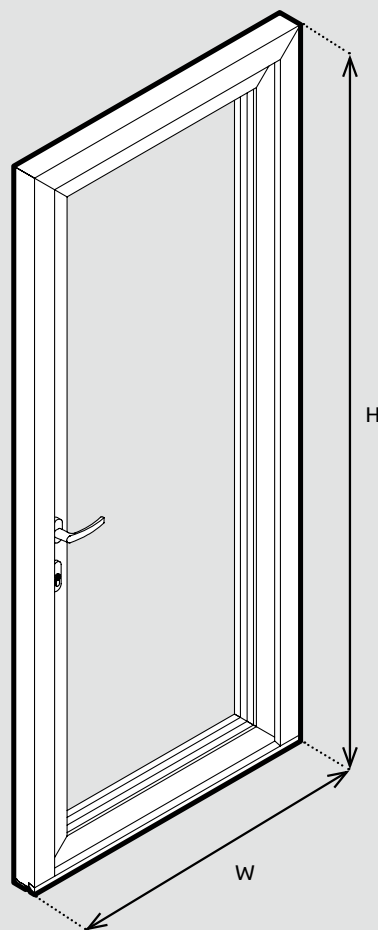
Maksimali gulsčiuko
paklaida/nuokrypis:
0,5 mm 1 metrui!



Versichern Sie sich, dass die Oberfläche der Wandöffnung sauber ist
Sørg for at lysningen er ren og jævn
Make sure that the surface of the aperture edge is clean
Sørg for at kanten på åpningen er ren
Upewnić się, że powierzchnia krawędzi otworu jest czysta
Se till att kanten på öppningen är ren
Controleer dat het oppervlak van de rand van de opening schoon is
Įsitinkite, kad angokraščiai yra švarūs

DE Kontrollieren Sie, dass die Öffnung in Waage und Lot ist
DK Kontrollere at lysningen er i lod og vater
ENG Check the leveling of the aperture
NO Kontroller at åpningen er i lodd og vater

PL Sprawdzić równomierność otworu
SE Kontrollera att öppningen är i lod och våg
NL Controleer dat de opening loodrecht en waterpas is
LT Patikrinkite angokraščių lygumą gulsčiuku



DE Versichern Sie sich, dass die Maße der Tür mit der Wandöffnung passen
DK Kontrollerer at målene på elementet og lysningen stemmer overens
ENG Make sure that the dimensions of the door fit the aperture
NO Kontroller mål på dør og åpningens dimensjoner

PL Upewnić się, że wymiary drzwi pasują do otworu
SE Kontrollera hålmåttet att och finns drevmån
NL Controleer of de afmetingen van de deur overeenkomen met de opening
LT Įsitinkite, kad durų dydis atitinka angos matmenis

DE

**Demontage
des Flügels**

DK

**Demontering
af dørrammen**

ENG

**Removal
of the sash**

NO

**Fjerning
av rammen**

PL

**Ściąganie
skrzydła**

SE

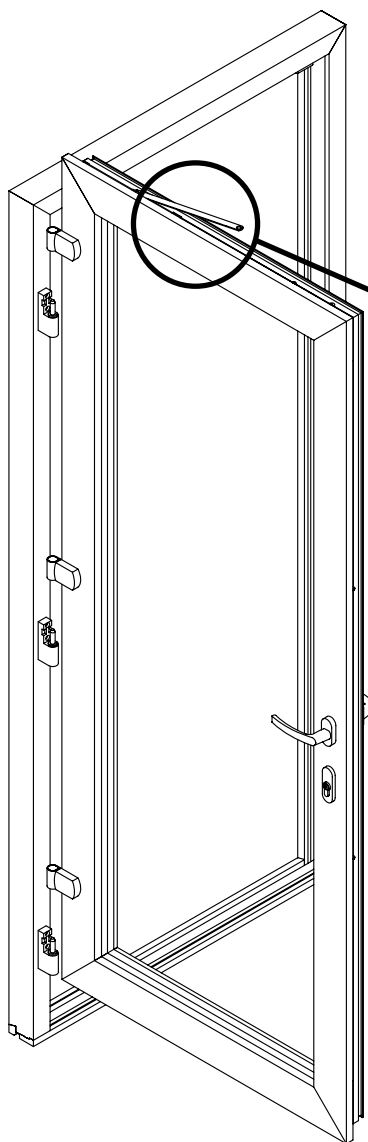
**Lossa
dörrågen**

NL

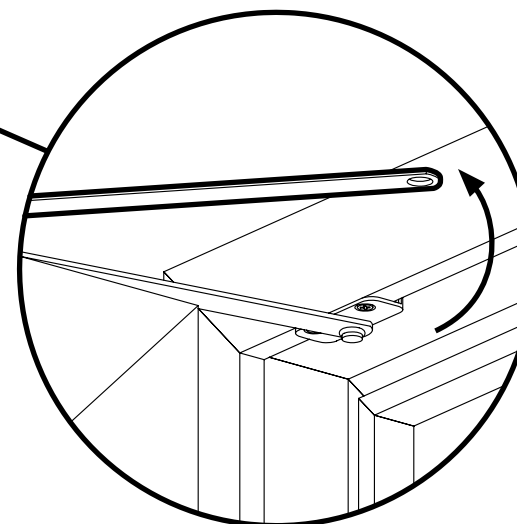
Verwijderen van de deurplaat

LT

**Varčios
išėmimas**

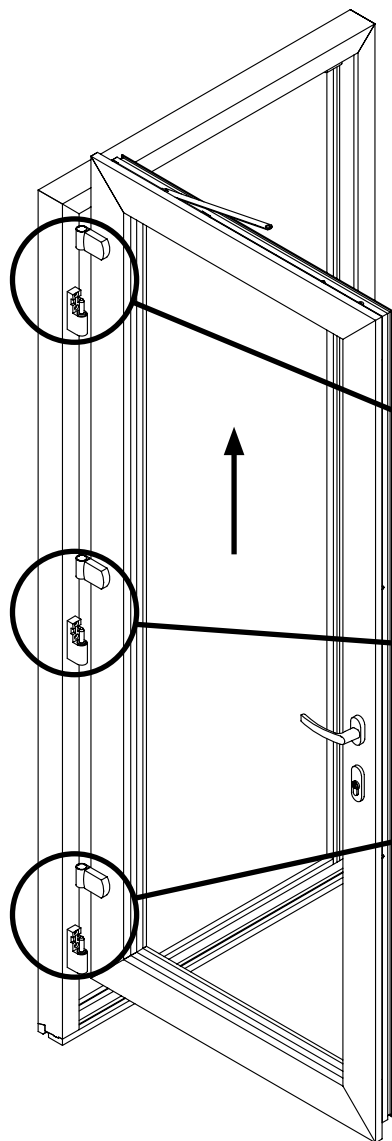


Nur Terrassentür
Kun terrassedør
Terrace door only
Bare terrassedør
Tylko drzwi tarasowe
Endast terrassdörr
Alleen terrasdeur
Tik terasinėms durims

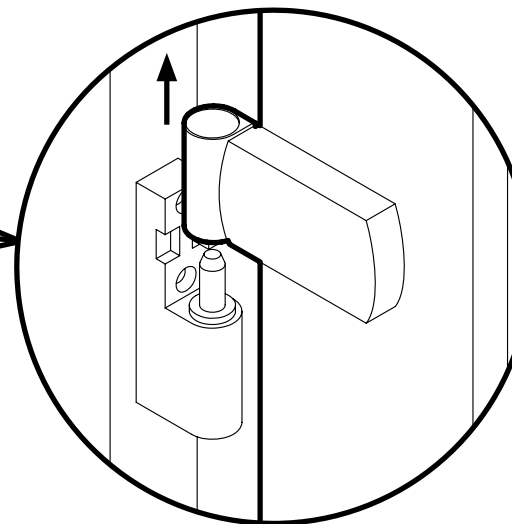


DE Entfernen Sie den Flügel
DK Fjern dørrammen
ENG Remove the sash
NO Ta av rammen

PL Usunąć skrzydło
SE Lossa dörrblad
NL Verwijder de deurplaat
LT Atkabinkite varčią nuo rėmo

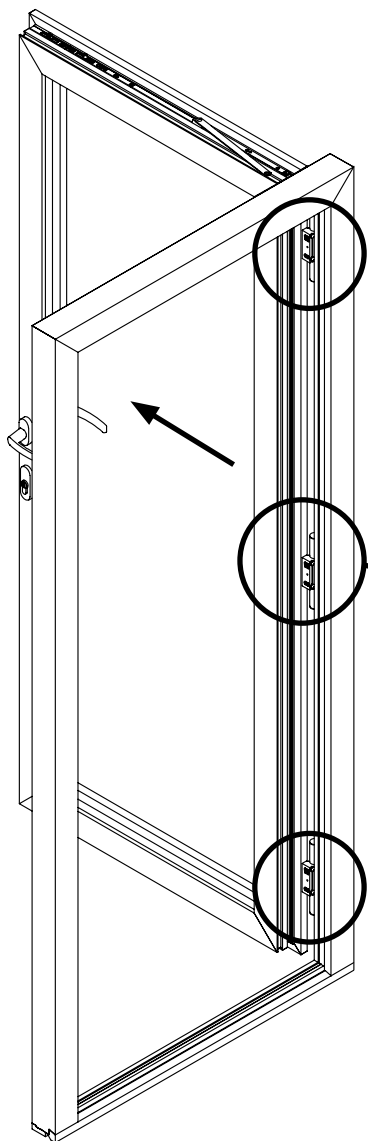


Scharnier Typ 1
Hængsel type 1
Hinge type 1
Hængsel type 1
Zawias typ 1
Gångjärn typ 1
Scharnier type 1
1 tipo vyriai

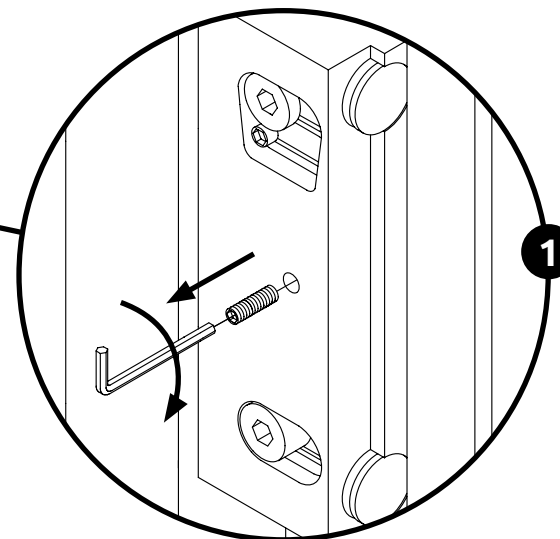


DE Entfernen Sie den Flügel
DK Fjern dørrammen
ENG Remove the sash
NO Ta av rammen

PL Usunąć skrzydło
SE Lossa dörrblad
NL Verwijder de deurplaat
LT Iškelkite varčią iš rėmo

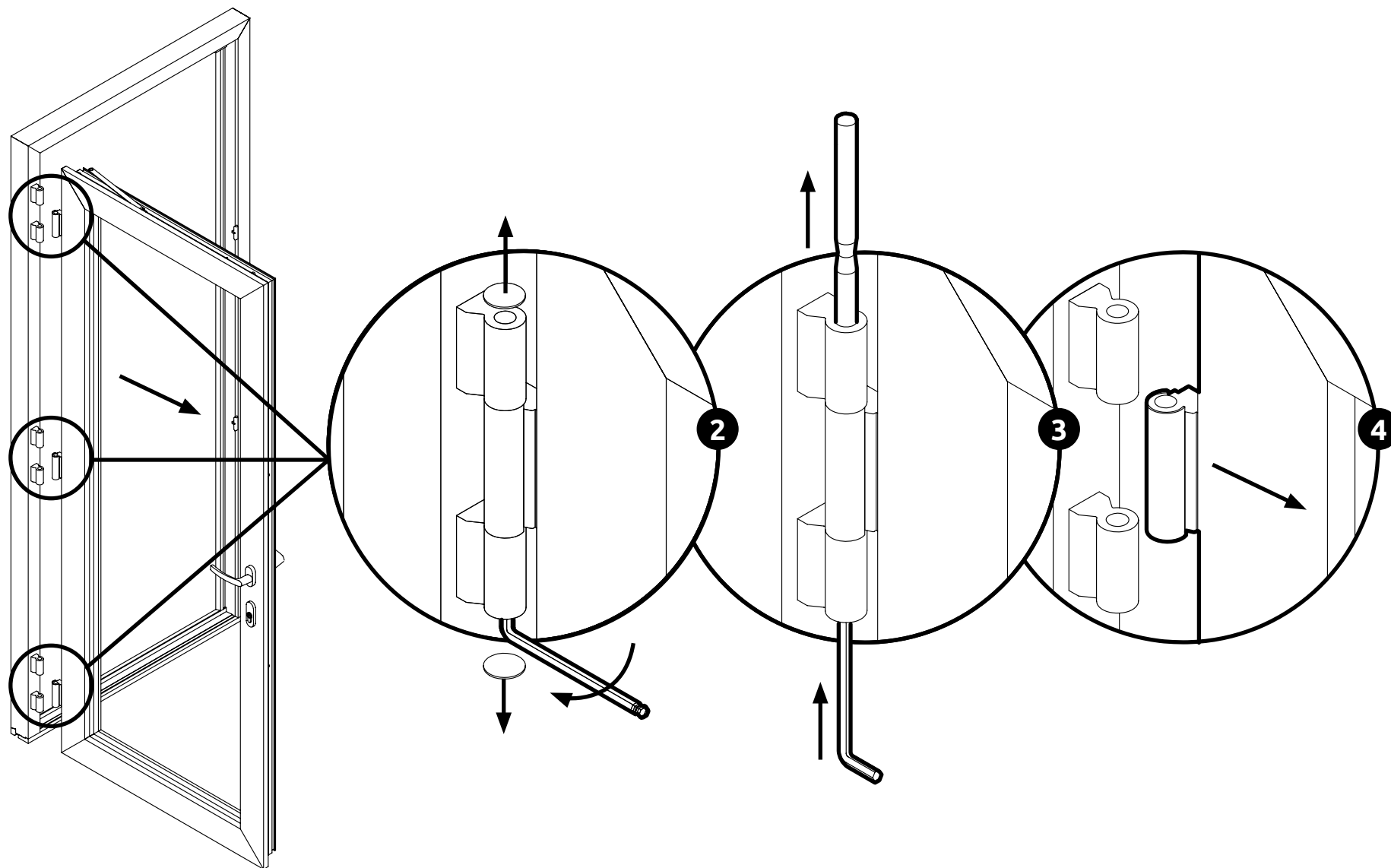


Scharnier Typ 2
Hængsel type 2
Hinge type 2
Hængsel type 2
Zawias typ 2
Gångjärn typ 2
Scharnier type 2
2 tipo vyriai



DE Entfernen Sie den Flügel
DK Fjern dørrammen
ENG Remove the sash
NO Ta av rammen

PL Usunąć skrzydło
SE Lossa dörrblad
NL Verwijder de deurplaat
LT Atkabinkite varčią nuo rėmo



DE Entfernen Sie den Flügel
DK Fjern dørrammen
ENG Remove the sash
NO Ta av rammen

PL Usunąć skrzydło
SE Lossa dörrblad
NL Verwijder de deurplaat
LT Iškelkite varčią iš rėmo



**Montage
der Tür**



**Montaż
drzwi**



**Montage
af elementet**



Montage



**Mounting
of the door**



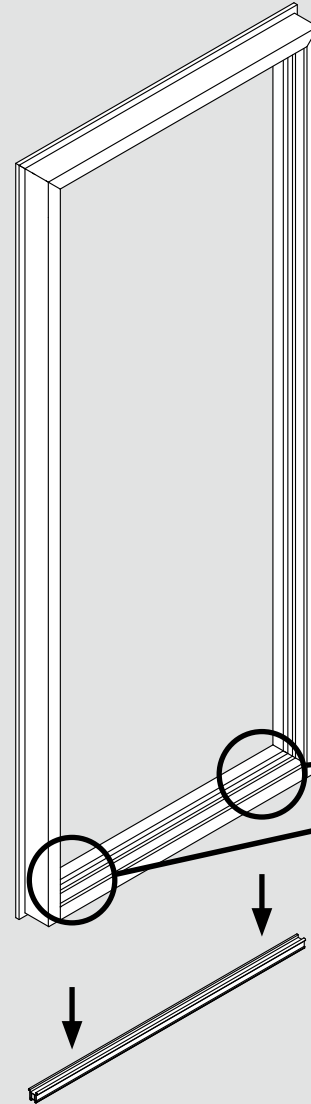
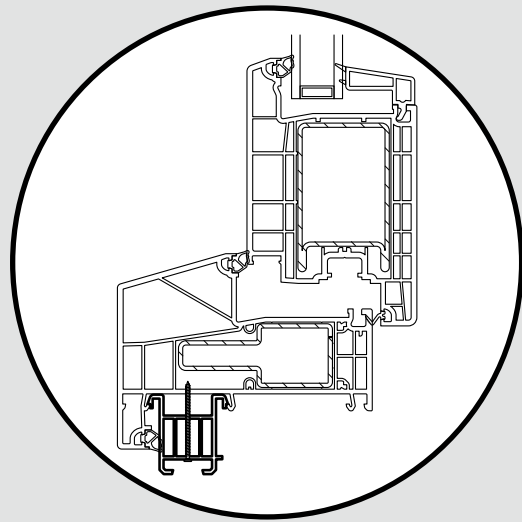
Montage van de deur



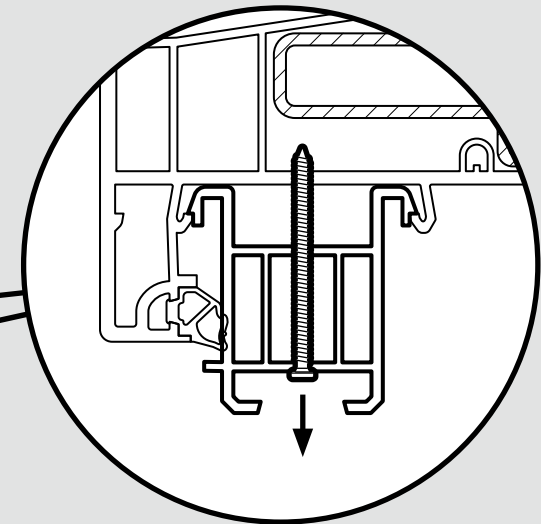
**Montering
av døren**



Durų montavimas

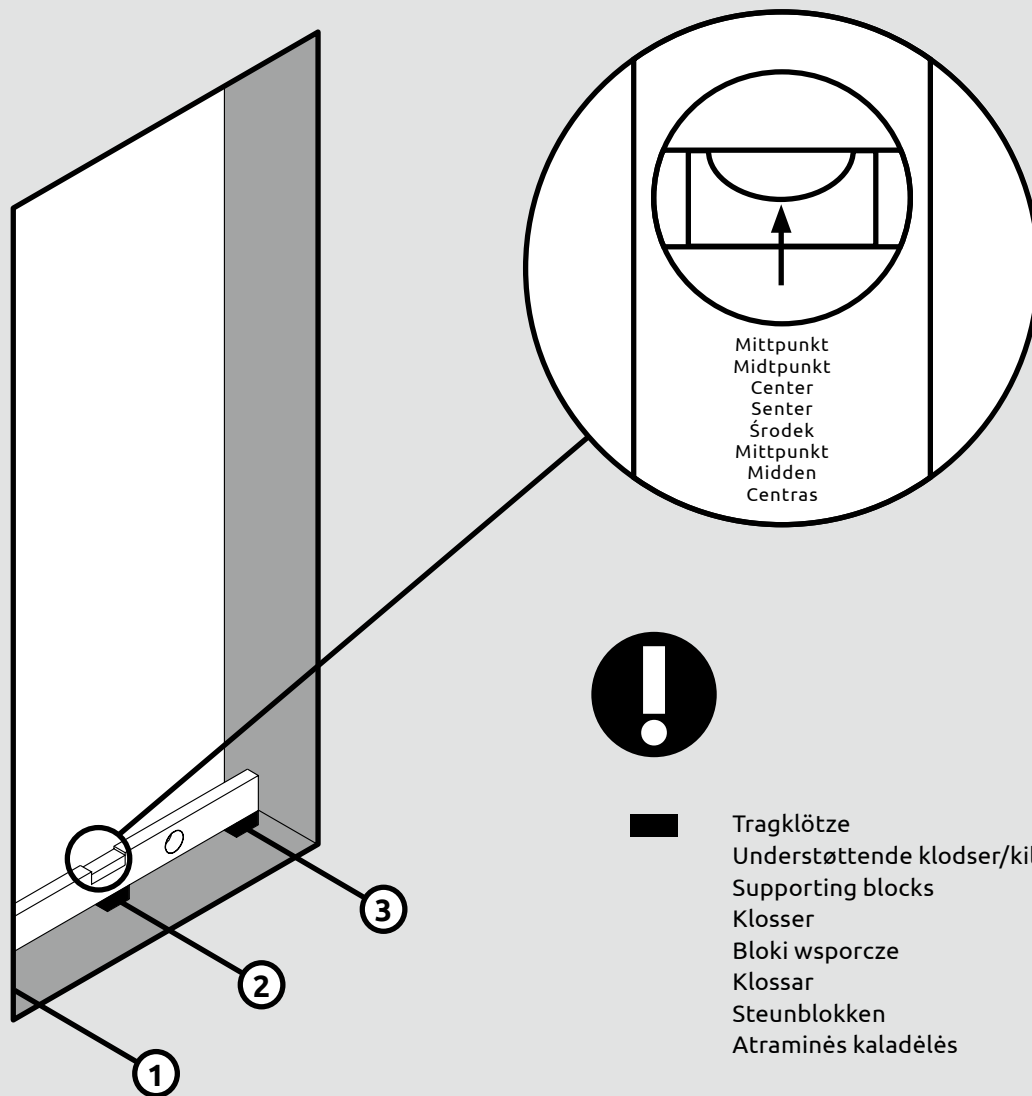


Nur für Türen mit außenliegendes Maskierungsprofil.
 For døre med udvendig afdækningsprofil.
 For doors with exterior cover profile.
 For dører med utvendig dekkprofil.
 Tylko do drzwi z zewnętrznym „dziobkiem” ramy.
 Endast för dörrar med yttre täckprofil.
 Alleen voor de deuren met externe aanslag.
 Tik durims su išoriniu rėmo „snapeliu”.



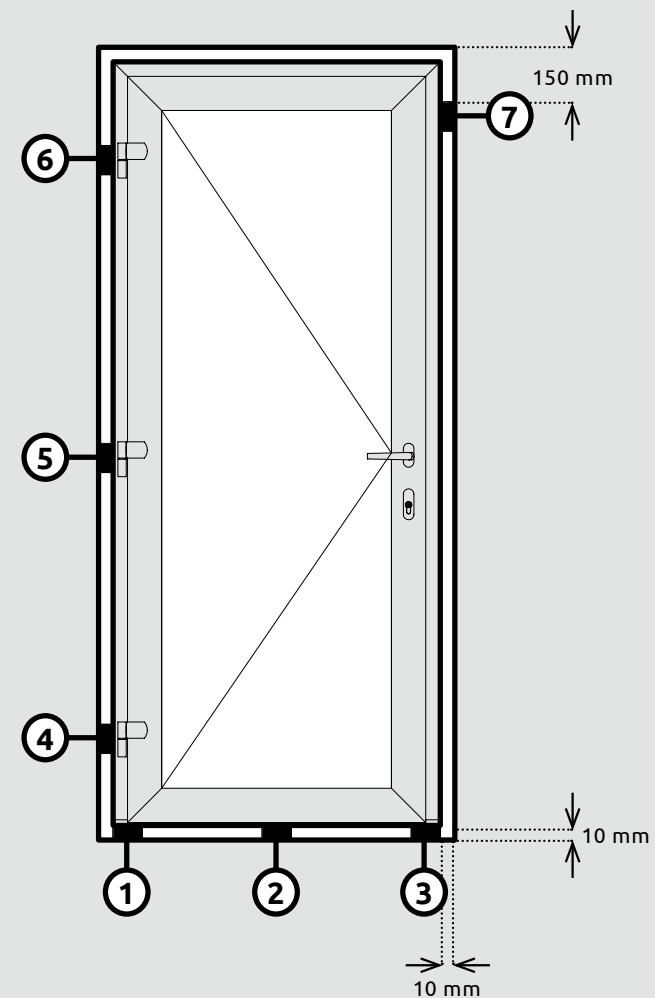
DE Entfernen Sie die Transportschiene vom unteren Teil der Zarge.
DK Fjern transportlisten, som er skruet fast til underkarmen.
ENG Remove the transportation profile from the bottom part of the frame.
NO Fjern transportlisten som er skrudd fast på underkarmen.

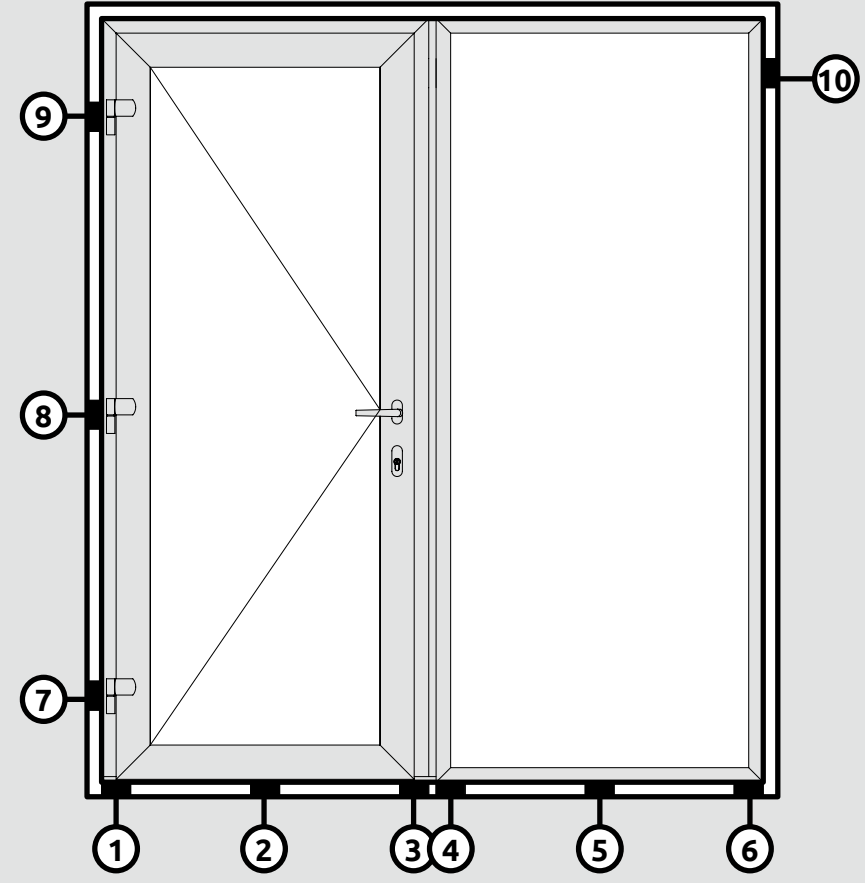
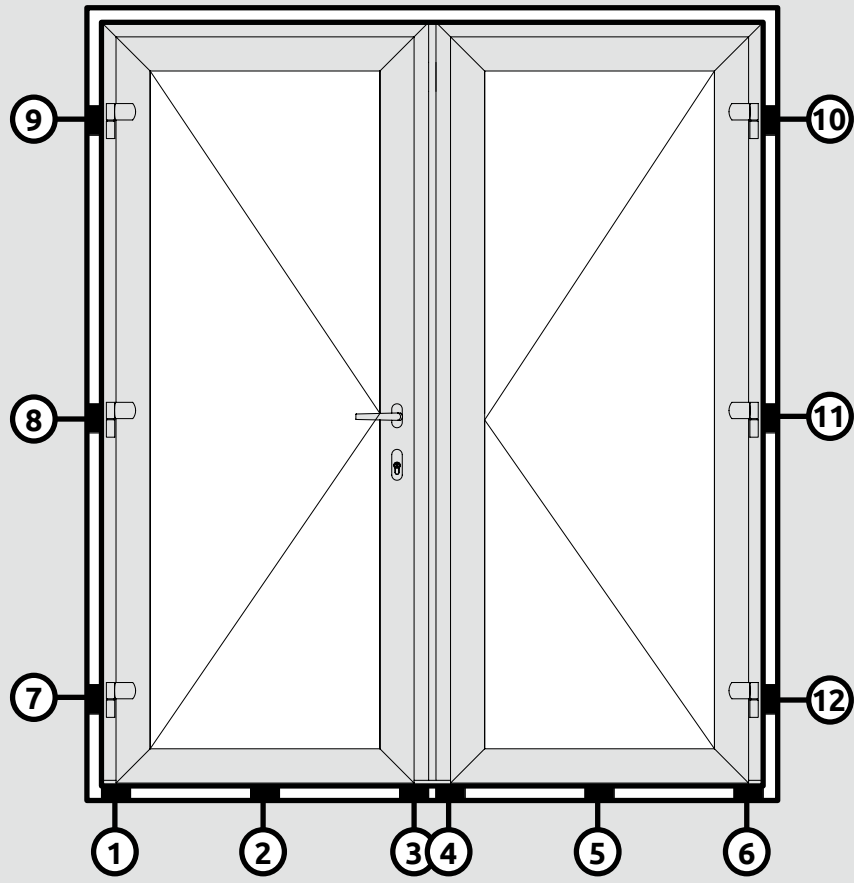
PL Usuń profil transportowy z dolnej części ramy.
SE Ta bort transportlisten som är skruvat fast i den nedre ramen.
NL Verwijder het transportprofiel van de onderkant van het kozijn.
LT Nusukite transportavimo profilį nuo apatinės rėmo dalies.

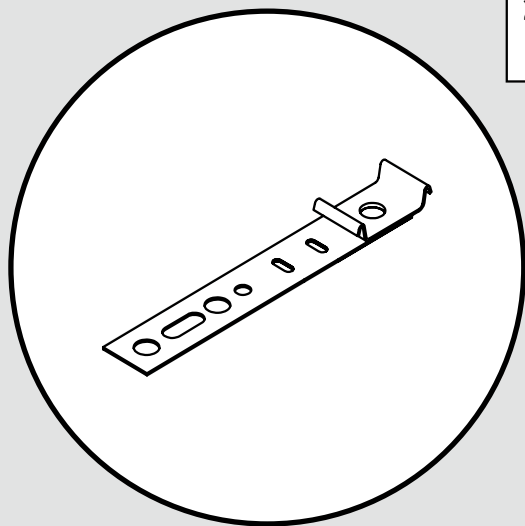


DE Platziere die Tragklötze
DK Placer understøttende klodser/kiler
ENG Place the supporting blocks
NO Plasser klosser

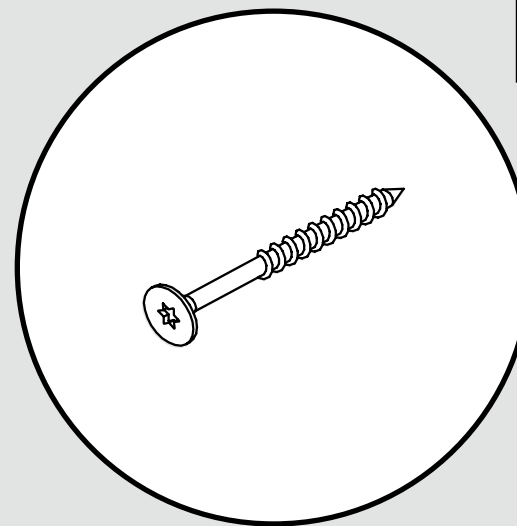
PL Umieścić bloki wsparcze
SE Placera ut klossar
NL Plaats de steunblokken
LT Išdėliokite atramines kaladėlės







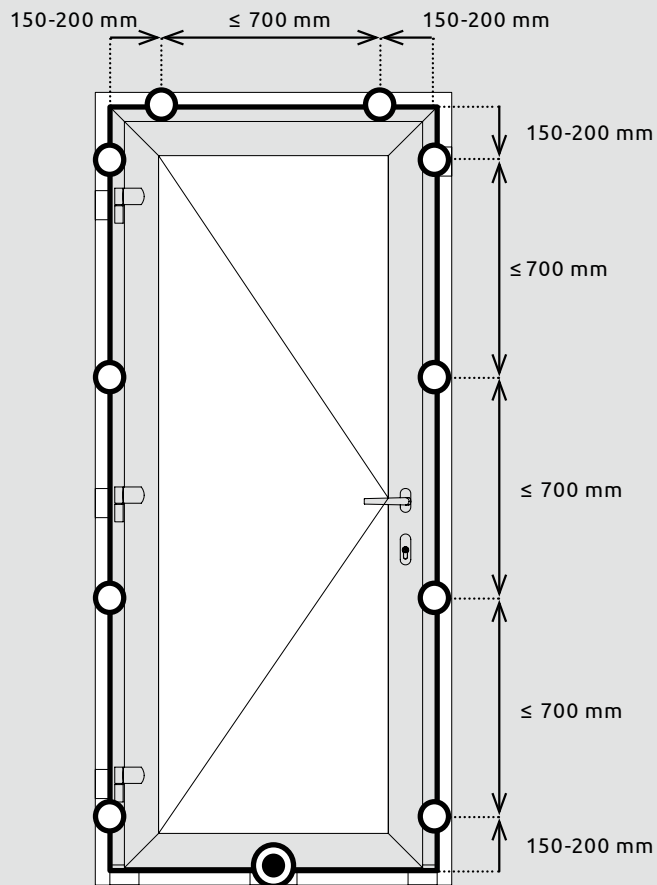
20-30



31-35

- DE** Wählen Sie die Montagemethode. Schrauben oder montageanker
DK Vælg fastgørelsesmetode. Ankre eller skruer
ENG Choose the mounting method. Anchors or screws
NO Velg monteringsmetode. Ankre eller skruer

- PL** Wybrać metodę montażu. Kotwy lub śruby
SE Välj monteringsmetod. Beslag eller skruvmontage
NL Kies de bevestigingsmethode. Ankers of schroeven
LT Pasirinkite montavimo metodą. Montavimo plokštelės ar varžtai



Tür mit Aluminumschwelle
 Dør med aluminium trin
 Door with aluminium threshold
 Dør med aluminiumstrinn
 Drzwi z aluminiowym progiem
 Dörr med aluminiumsteg
 Deur met aluminium drempel
 Durys su aluminio slenksčiu

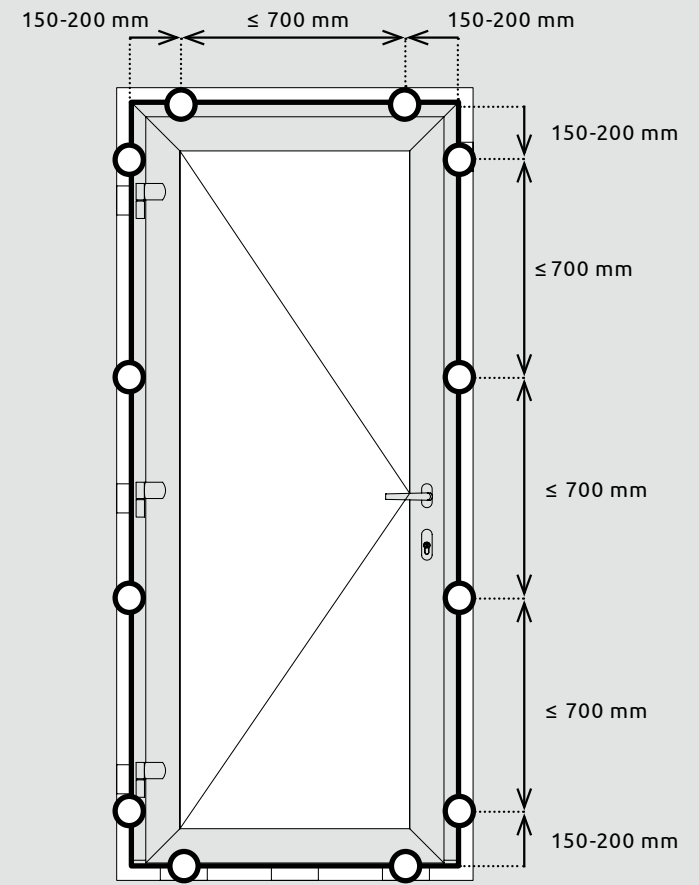
DE Diagramm der Ankerbefestigung
DK Diagram for ankre montering
ENG Diagram for installation with anchors
NO Diagram for ankremontering



○ Befestigungspunkt für Anker
 Monteringpunkt for anker
 Mounting point for anchor
 Monteringpunkt for anker
 Punkt mocowania kotwy
 Monteringpunkt för ankare
 Montagepunt voor ankers
 Montavimo plokštelės tvirtinimo taškas

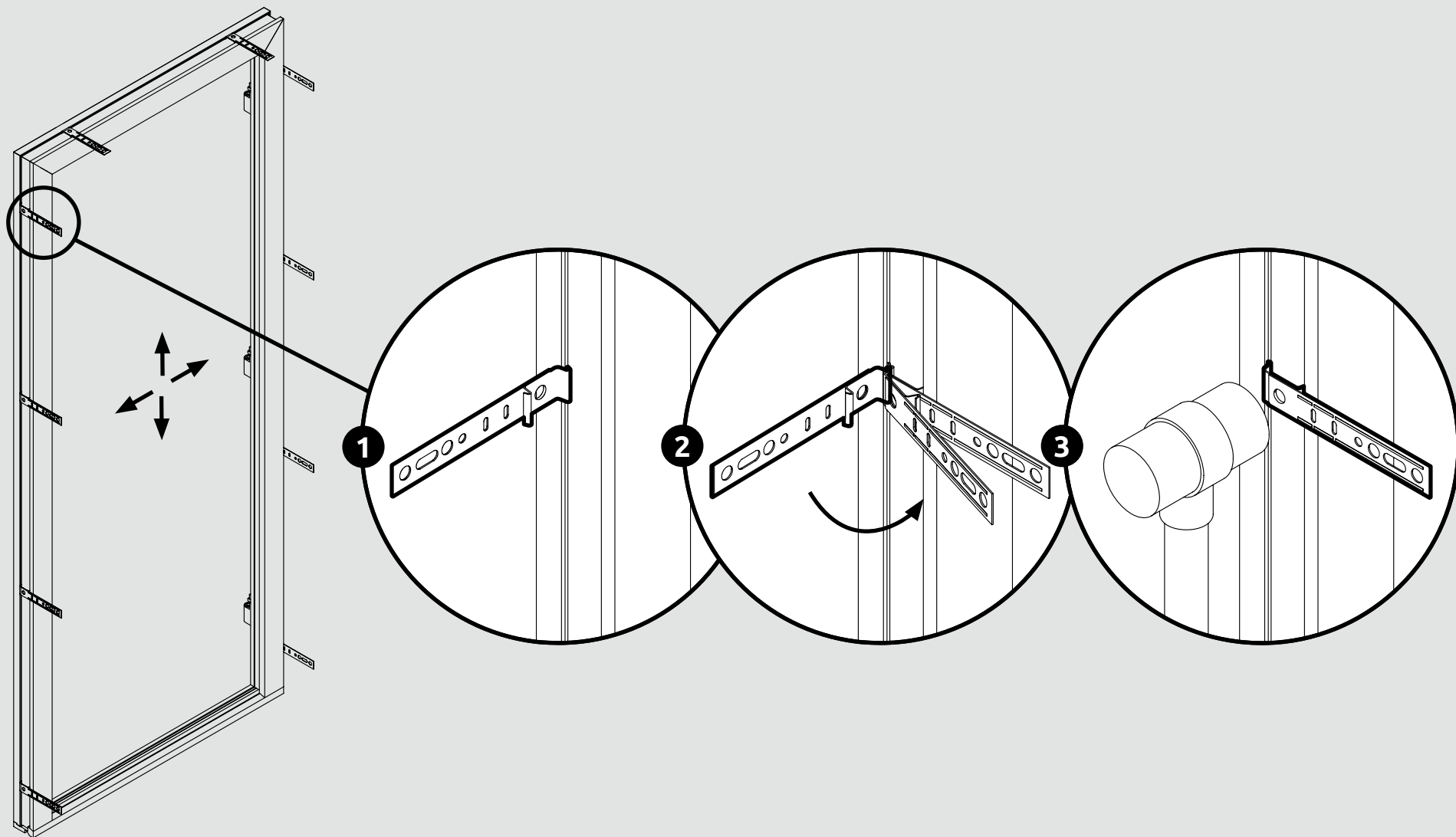


○ Zusätzlicher Befestigungspunkt für Aluminiumstufe
 Ekstra monteringspunkt til aluminiumstrin
 Extra mounting point for aluminium threshold
 Ekstra monteringspunkt for og aluminiumstrinn
 Dodatkowy punkt mocowania progu aluminiowego
 Extra monteringspunkt för aluminiumtröskel
 Extra montagepunt voor aluminium drempel
 Papildomas tvirtinimo taškas aliuminio slenksčiu



Tür mit PVC-Stufe
 Dør med pvc trin
 Door with pvc threshold
 Dør med pvc trinn
 Drzwi z progiem PCV
 Dörr med pvc steg
 Deur met pvc drempel
 Durys su PVC slenksčiu

PL Schemat montaży kotew
SE Diagram för monteringsbeslag
NL Schema voor montage met ankers
LT Schema montavimo plokštelių tvirtinimui

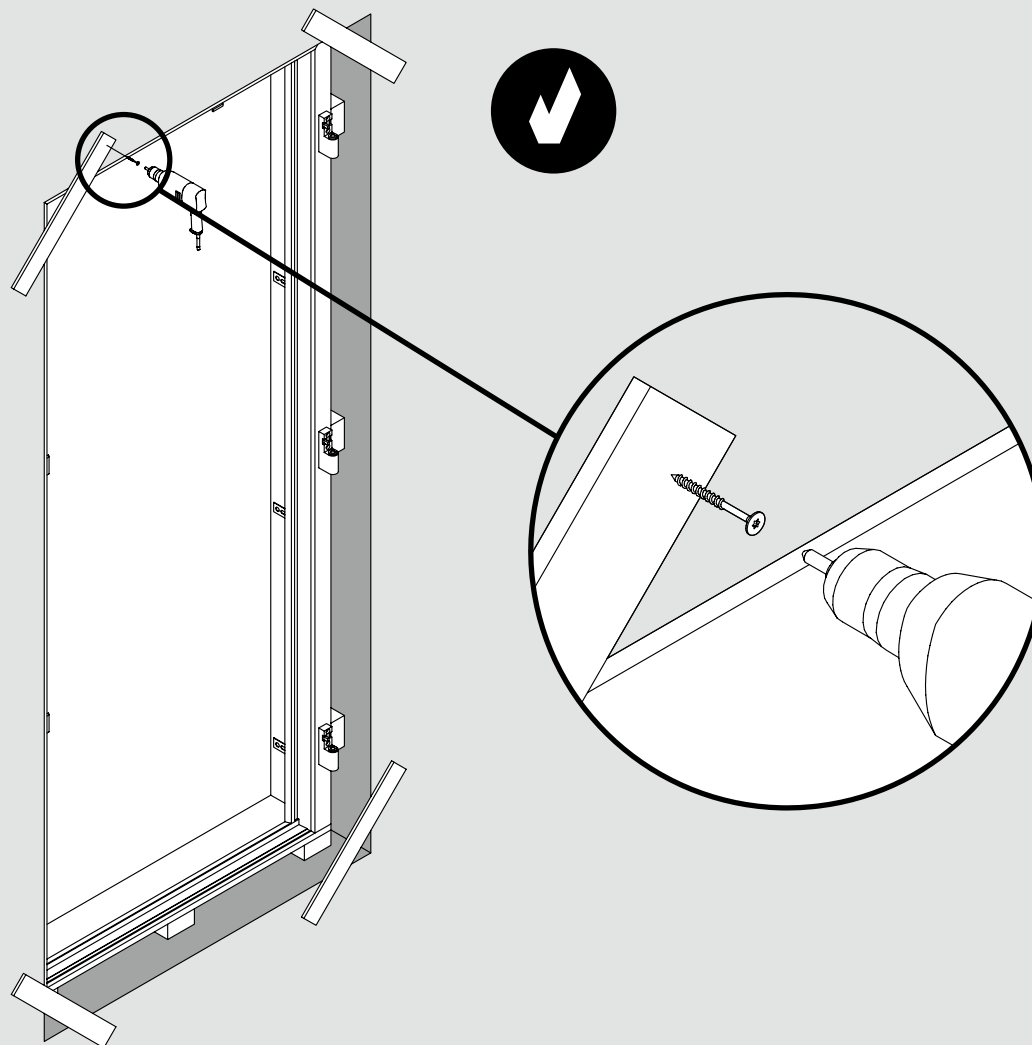
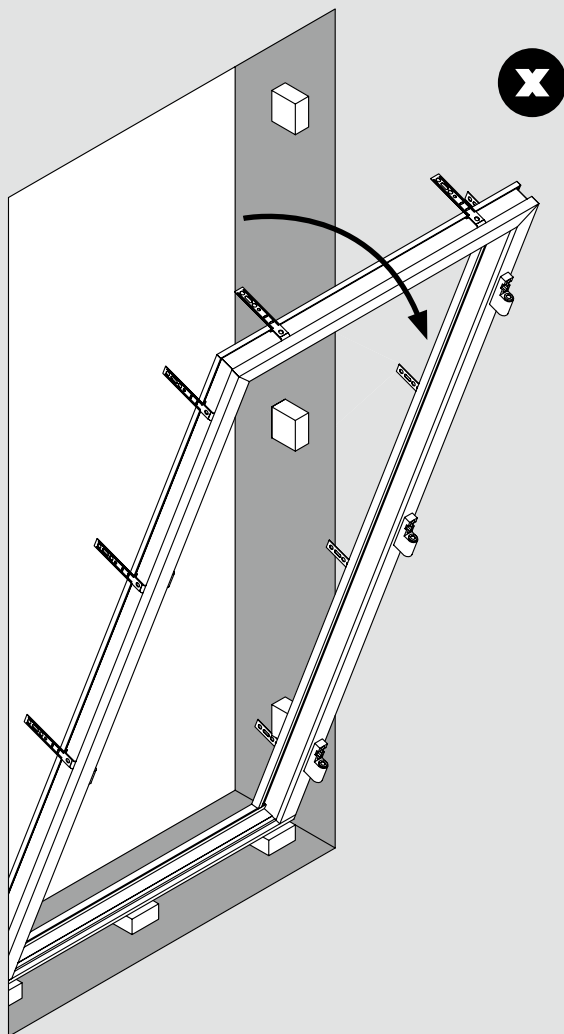


DE Befestigen Sie die Anker in den Rahmen
DK Fast ankre til karmen
ENG Fasten the anchors to the frame
NO Fest ankere på karmen

PL Przymocuj kotwy do framugi
SE Fäst beslagen i karmen
NL Bevestig de ankers aan het kozijn
LT Pritvirtinkite montavimo plokšteles prie rėmo

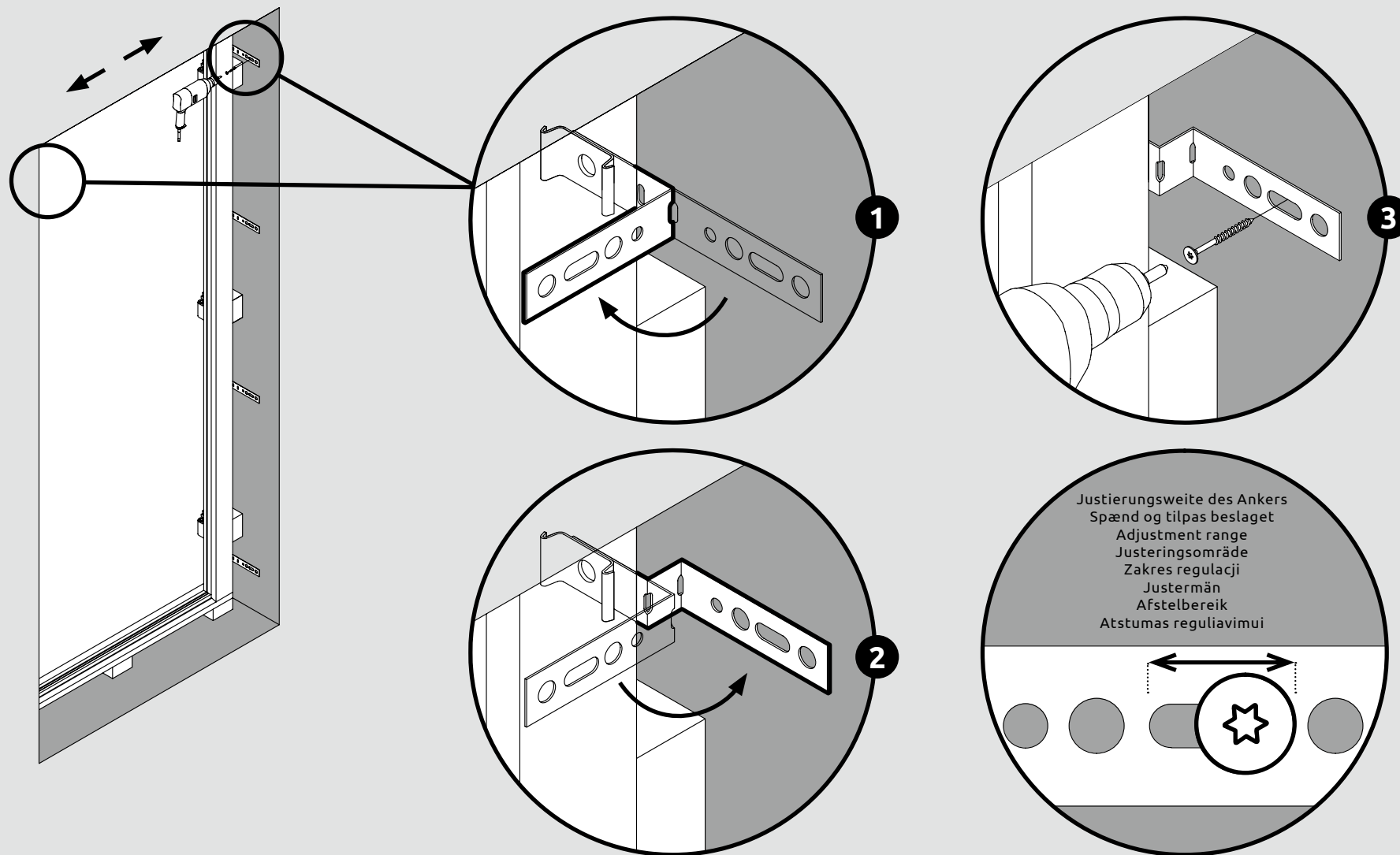


Achtung!
OBS!
Caution!
OBS!
Uwaga!
Varning!
Voorzichtig!
Atsargiai!



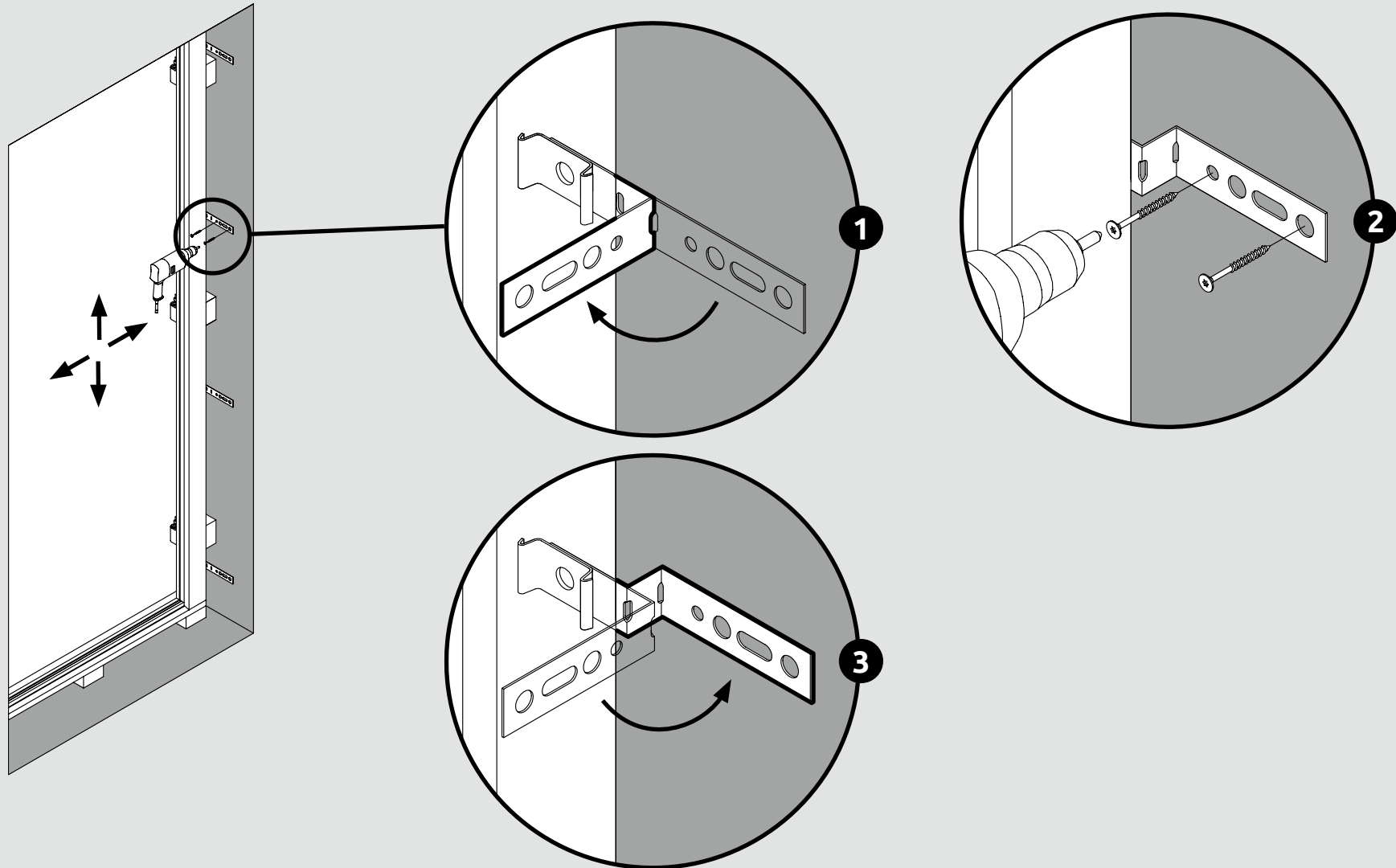
DE Versichern Sie sich, dass der Rahmen nicht aus der Öffnung fallen kann. Methode Nr. 1
DK Sørg for at karmen ikke falder ud. Metode nr. 1
ENG Prevent the frame from falling out. Method 1
NO Sørg for at karmen ikke falder ut. Metode nr.1

PL Nie dopuścić do wypadnięcia framugi. Metoda 1
SE Förhindra att karmen faller ut. Metod 1
NL Voorkom dat het kozijn eruit valt. Methode 1
LT Užtikrinkite, kad rėmas neiškristų. Metodas 1



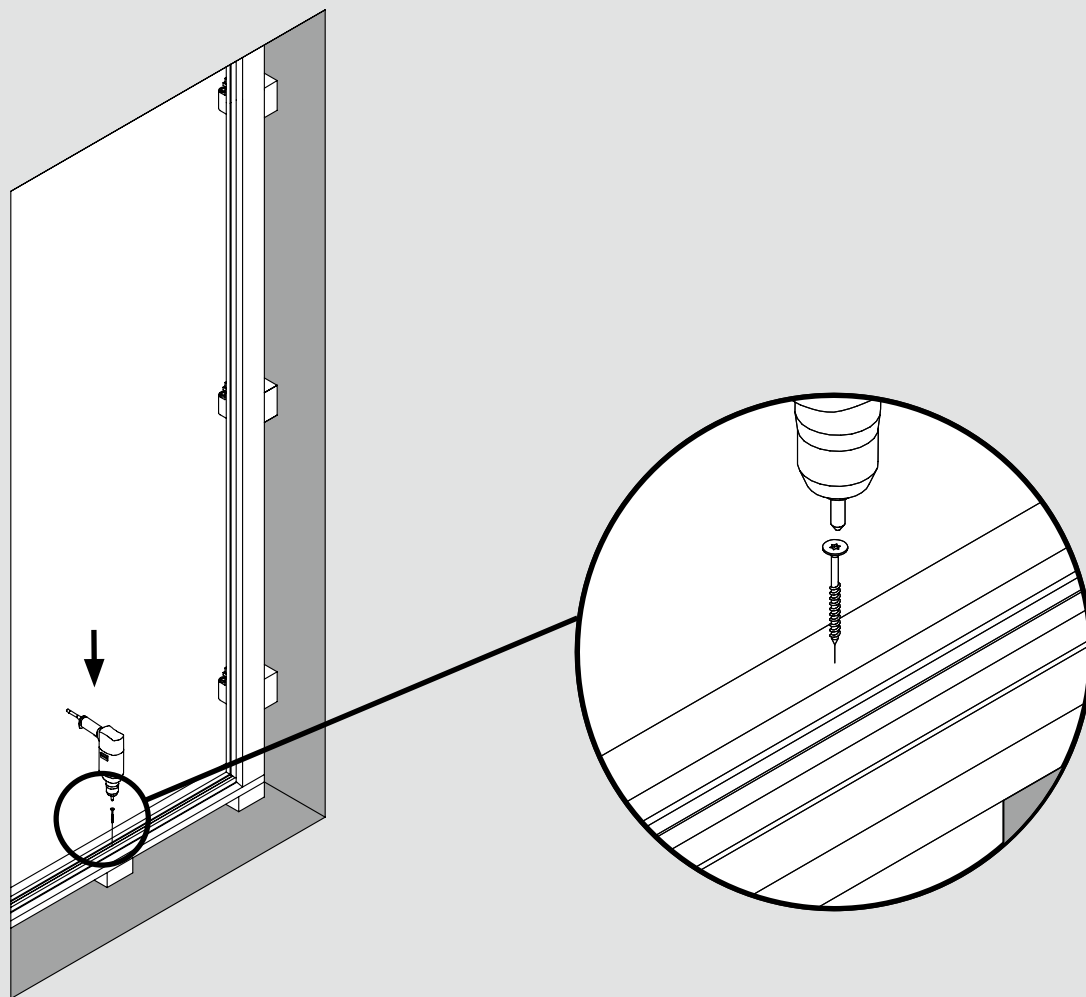
DE Versichern Sie sich, dass der Rahmen nicht aus der Öffnung fallen kann. Methode Nr. 2
DK Sørg for at karmen ikke falder ud. Metode nr. 2
ENG Prevent the frame from falling out. Method 2
NO Sørg for at karmen ikke faller ut. Metode nr.2

PL Nie dopuścić do wypadnięcia framugi. Metoda 2
SE Förhindra att karmen faller ut. Metod 2
NL Voorkom dat het kozijn eruit valt. Methode 2
LT Užtikrinkite, kad rėmas neiškristų. Metodos 2



- DE** Biegen Sie und Schrauben Sie die Anker in der Wand fest
DK Bøj og skru ankere fast
ENG Bend and screw up the anchors to the wall
NO Bøy og skru fast ankrene i veggen

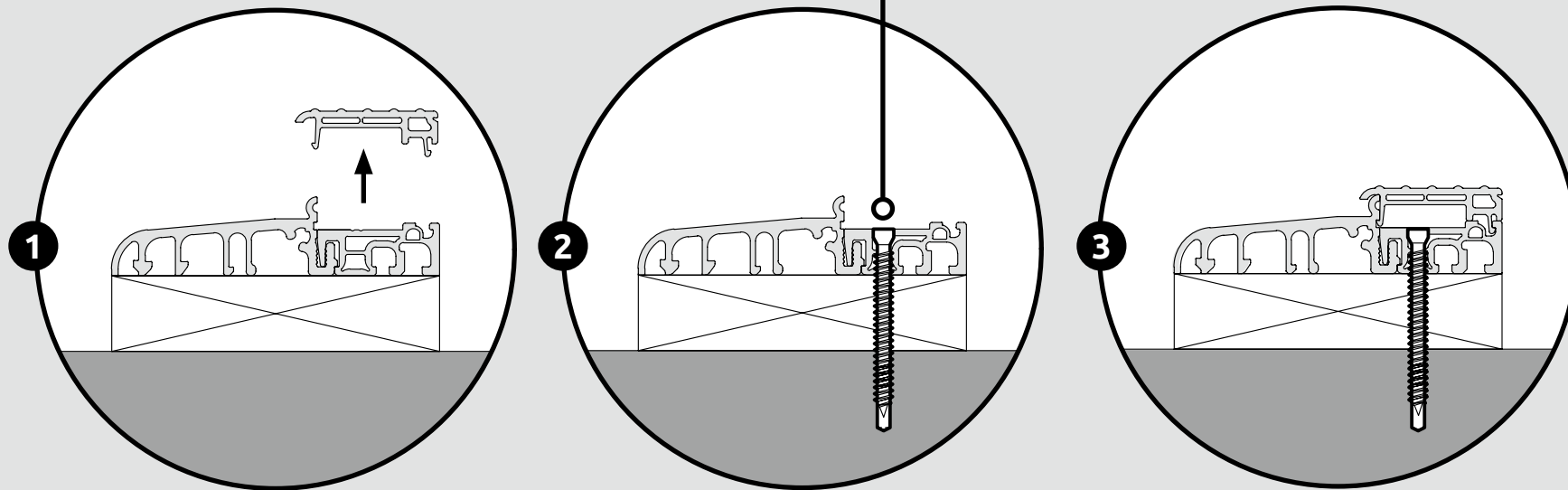
- PL** Zgiąć i przykręcić kotwy do ściany
SE Böj och skruva fast beslagen på väggen
NL Buig en schroef de ankers vast aan de muur
LT Sulankstykite tvirtinimo plokšteles ir prisukite prie sienos



- DE** Schraubenposition
- DK** Skruer position
- ENG** Screw position
- NO** Plassering av skruer
- PL** Pozycja śruby
- SE** Placering av skruven
- NL** Schroef positie
- LT** Varžto padėtis

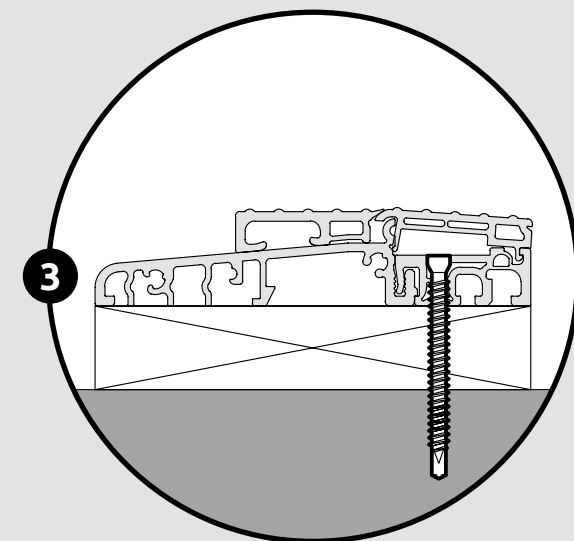
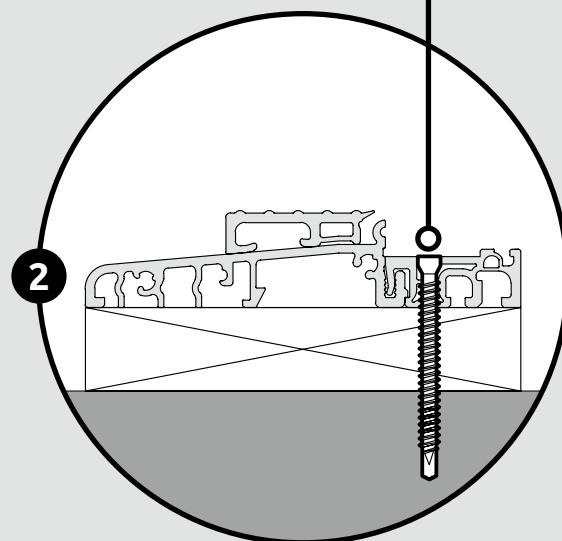
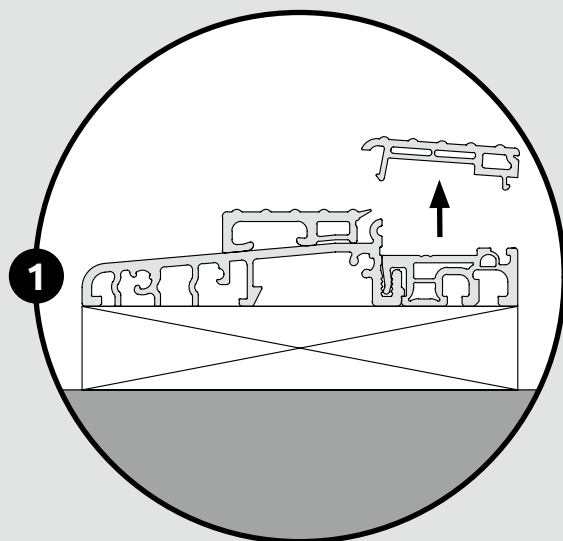
- DE** Schrauben Sie die obere Aluminiumschwelle auf
- DK** Skru det øverste aluminiumstrin op
- ENG** Fasten the aluminium threshold
- NO** Skru fast aluminiumstrinnet

- PL** Przykręcić próg aluminiowy
- SE** Skruva fast aluminiumtröskeln
- NL** Bevestiging van de aluminium drempel
- LT** Pritvirtinkite aliuminio slenkstį



DE Schraubenposition
DK Skruer position
ENG Screw position
NO Plassering av skruer

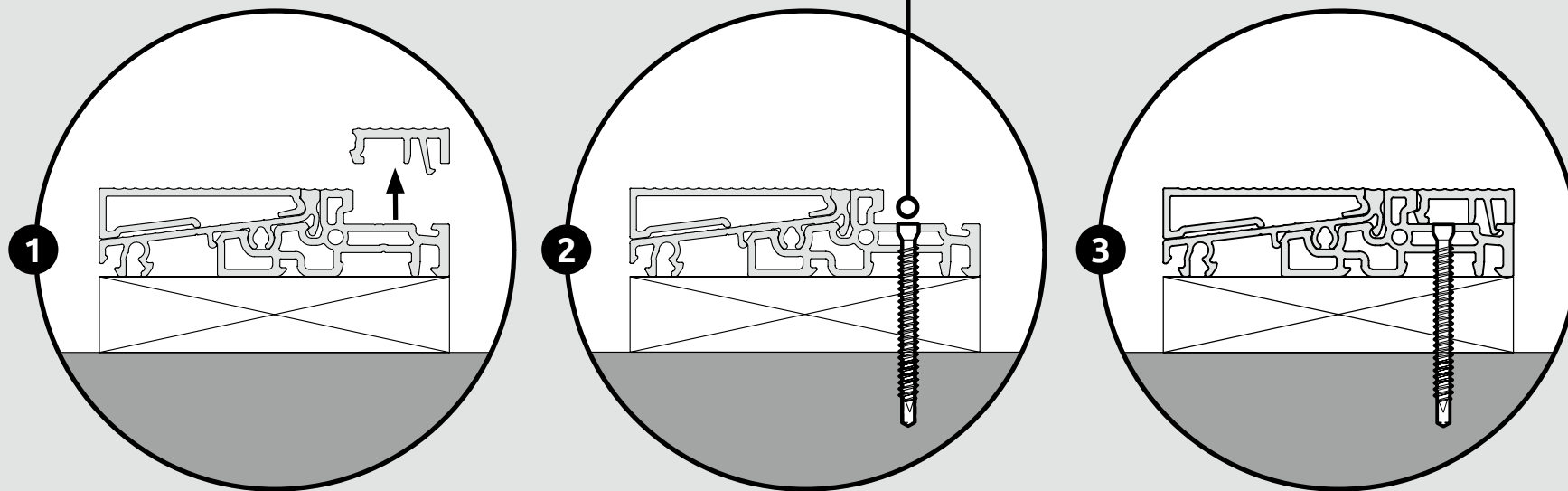
PL Pozycja śruby
SE Placering av skruven
NL Schroef positie
LT Varžto padėtis



Silikon Dichtungsmittel
 Silikonforseglingsmiddel
 Silicon sealant
 Silikonforseglingsmiddel
 Uszczelniacz silikonowy
 Silikon tätningsmedel
 Siliconenkit
 Silikonas/hermetikas

DE Schraubenposition
DK Skrue position
ENG Screw position
NO Plassering av skruer

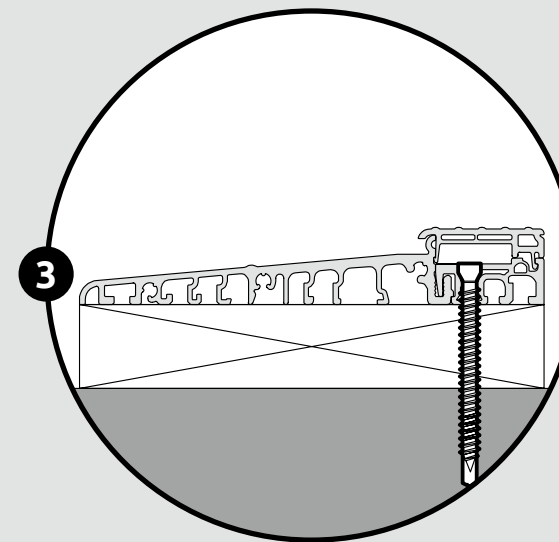
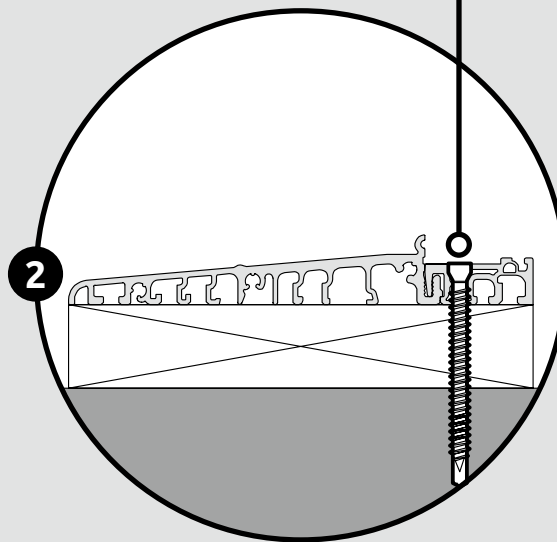
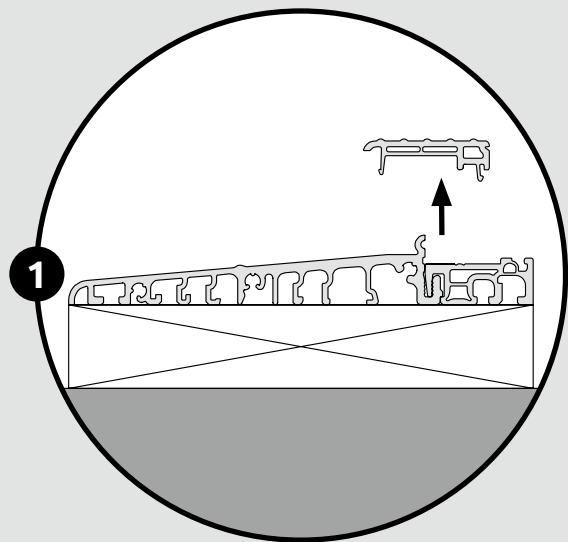
PL Pozycja śruby
SE Placering av skruven
NL Schroef positie
LT Varžto padėtis



Silikon Dichtungsmittel
 Silikonforseglingmiddel
 Silicon sealant
 Silikonforseglingmiddel
 Uszczelniacz silikonowy
 Silikon tätningsmedel
 Siliconenkit
 Silikonas/hermetikas

DE Schraubenposition
DK Skrue position
ENG Screw position
NO Plassering av skruer

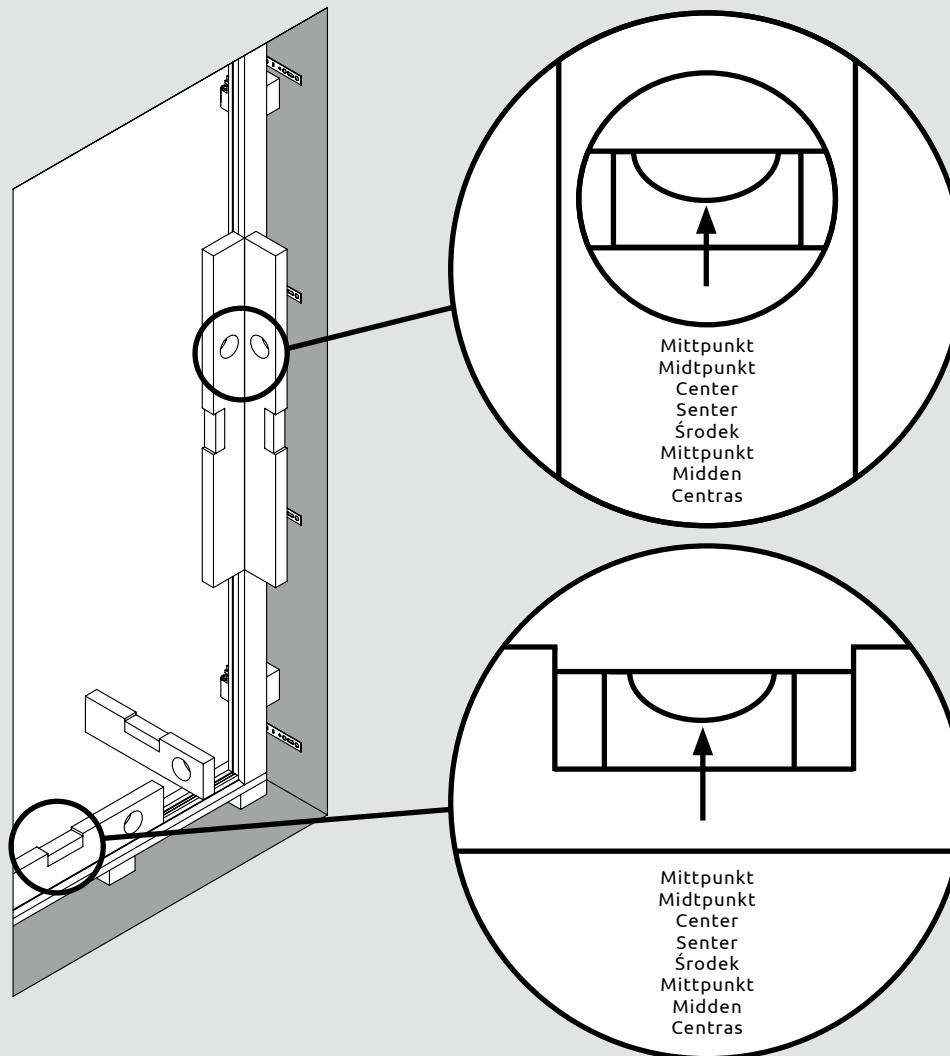
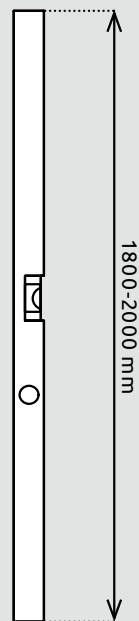
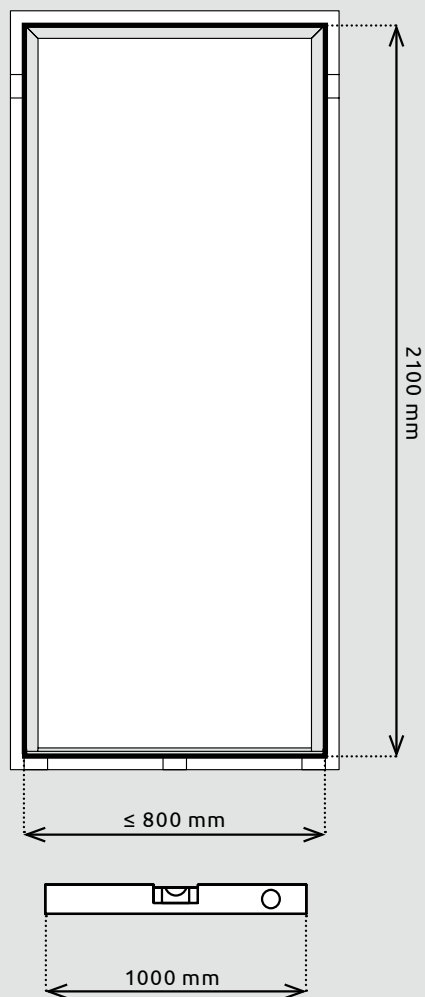
PL Pozycja śruby
SE Placering av skruven
NL Schroef positie
LT Varžto padėtis



Silikon Dichtungsmittel
 Silikonforseglingsmiddel
 Silicon sealant
 Silikonforseglingsmiddel
 Uszczelniacz silikonowy
 Silikon tätningsmedel
 Siliconenkit
 Silikonas/hermetikas

DE Schraubenposition
DK Skrue position
ENG Screw position
NO Plassering av skruer

PL Pozycja śruby
SE Placering av skruven
NL Schroef positie
LT Varžto padėtis



Max. Abweichung:
0,5 mm pro 1 Meter!

Max afvigelse:
0,5 mm pr 1 meter!

Max deviation:
0.5 mm per 1 meter!

Maks avvik:
0,5 mm per 1 meter!

Maksymalne odchylenie:
0,5 mm na 1 metr!

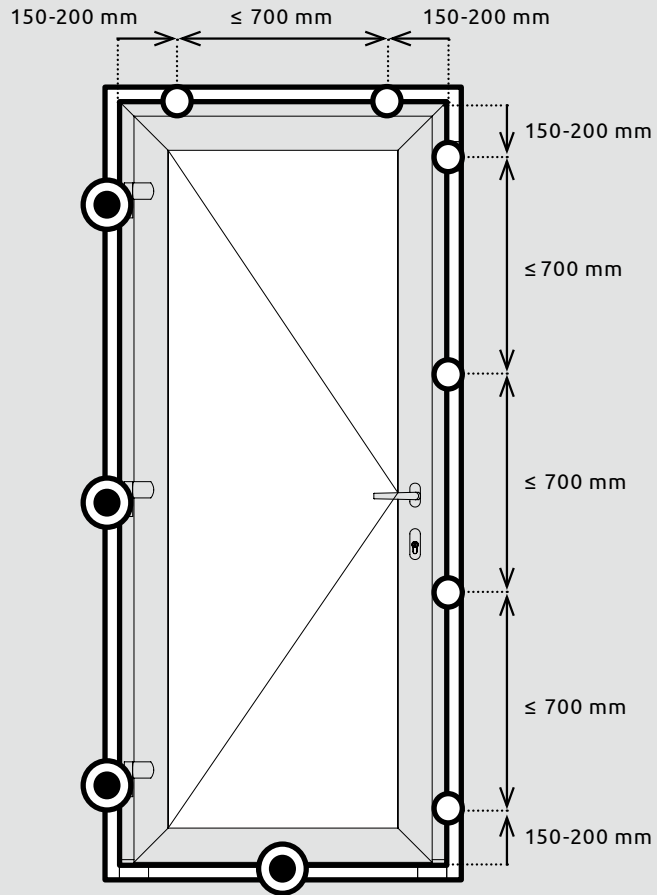
Max avvikelse:
0,5 mm per 1 meter!

Maximale afwijking:
0,5 mm per 1 meter!

Maksimali gulsčiuko
paklaida/nuokrypis:
0,5 mm 1 metrui!

DE Kontrollieren Sie, dass die Tür in Waage und Lot ist
DK Kontrollere at elementet er i lod og vater
ENG Check the leveling of the door
NO Kontroller at døren er i vater

PL Sprawdzić równomierność drzwi
SE Kontrollera att dörren är i lod och våg
NL Controleer dat de deur loodrecht en waterpas is
LT Patikrinkite durų rėmo lygumą gulsčiuku



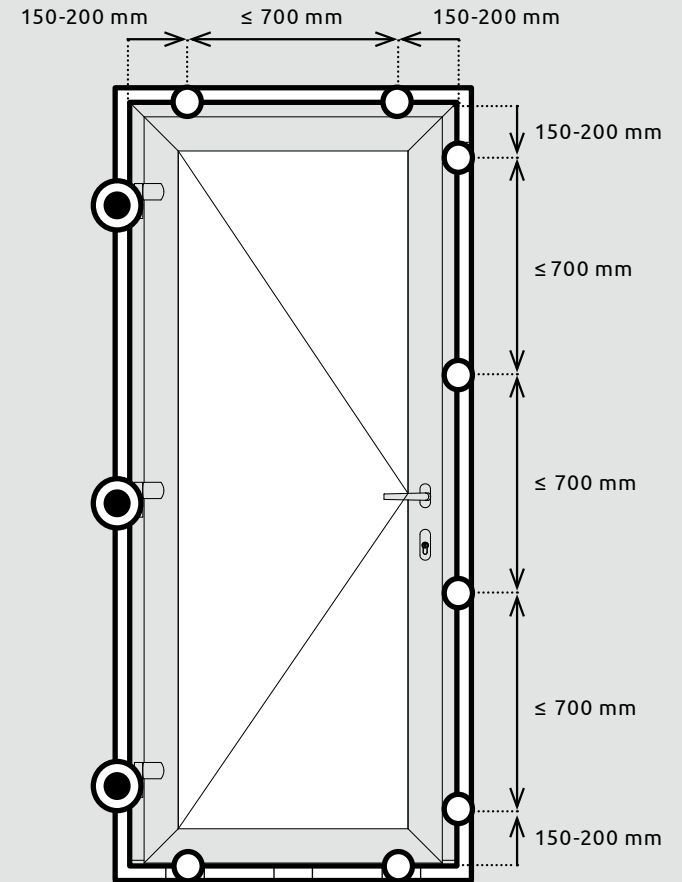
Tür mit Aluminumschwelle
 Dør med aluminium trin
 Door with aluminium threshold
 Dør med aluminiumstrinn
 Drzwi z aluminiowym progiem
 Dörr med aluminiumsteg
 Deur met aluminium drempel
 Durys su aliuminio slenksčiu



Befestigungspunkt zum Schraubmontage
 Monteringspunkt af skruer
 Mounting point for screw
 Monteringspunkt for skrue
 Punkt mocowania śruby
 Monteringspunkt för skruv
 Montagepunt voor schroef
 Varžto tvirtinimo taškas



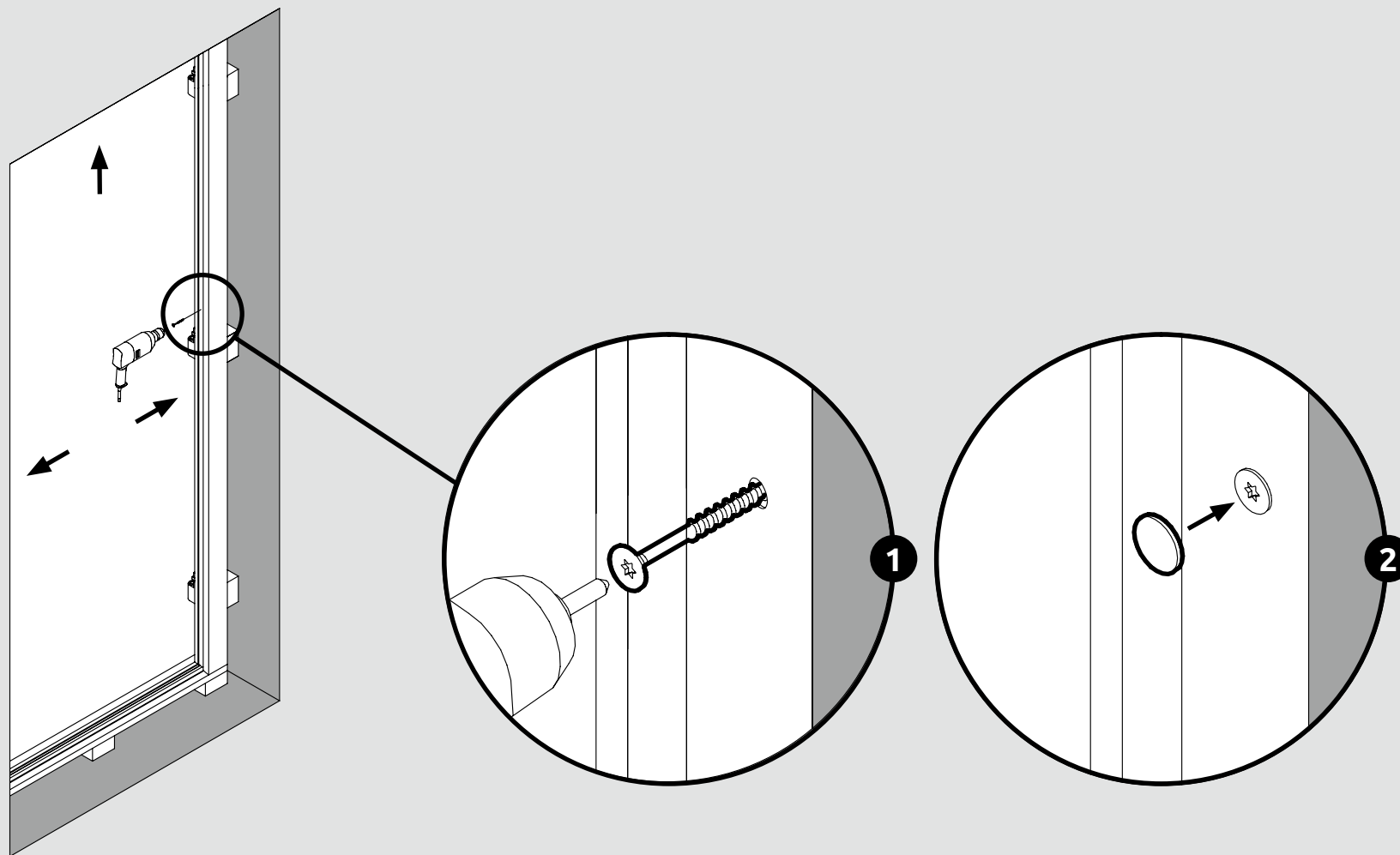
Zusätzlicher Befestigungspunkt für Türscharnier und Aluminiumstufe
 Ekstra monteringspunkt til dørhængsel og aluminiumstrin
 Extra mounting point for door hinge and aluminium step
 Ekstra monteringspunkt for dørhængsel og aluminiumstrinn
 Dodatkowy punkt mocowania zawiasu drzwi i progu aluminiowego
 Extra monteringspunkt för dörrgångjärn och aluminiumtröskel
 Extra montagepunt voor deurscharnier en aluminium drempel
 Papildomas tvirtinimo taškas durų vyriui ir aliuminio slenksčiu



Tür mit PVC-Stufe
 Dør med pvc trin
 Door with pvc threshold
 Dør med pvc threshold
 Drzwi z progiem PCV
 Dörr med pvc steg
 Deur met pvc drempel
 Durys su PVC slenksčiu

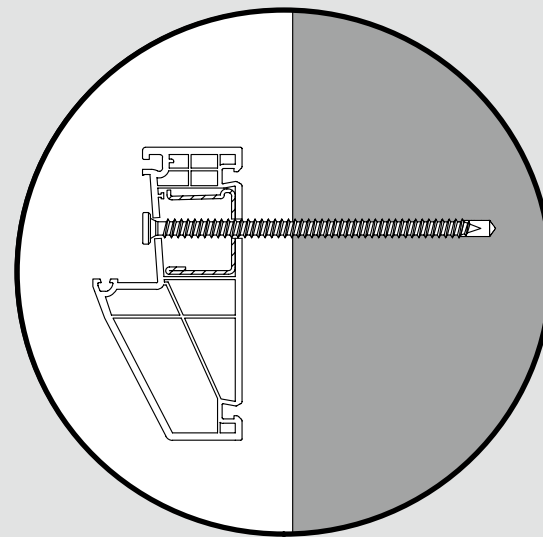
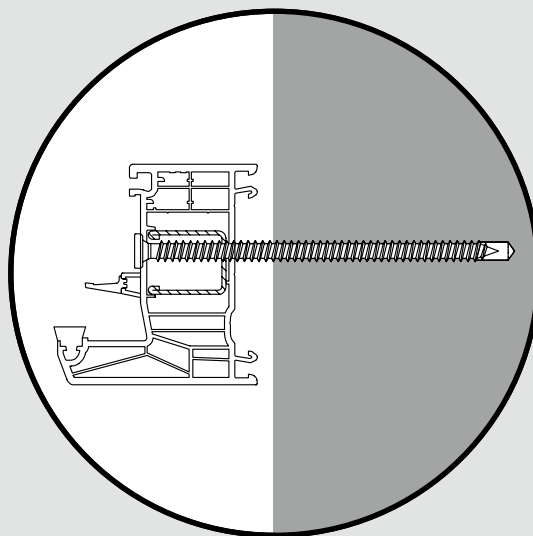
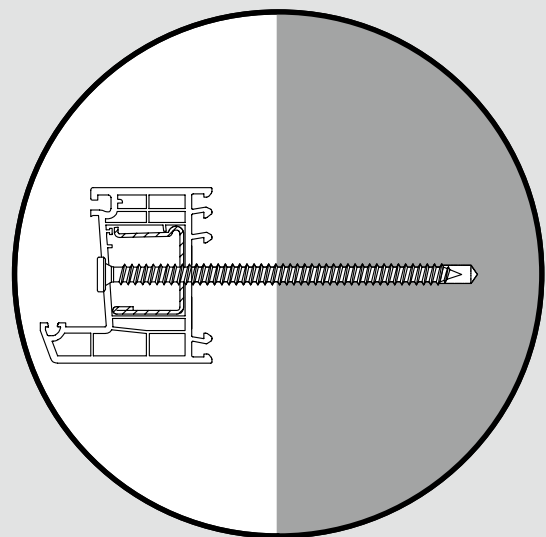
PL Schemat montażu śrub
 SE Diagram för skruvmontering
 NL Schema voor montage met schroeven
 LT Varžtų montavimo schema

DE Diagramm zur Schraubmontage
 DK Diagram til montering af skruer
 ENG Diagram for installation with screws
 NO Diagram for montering av skrue



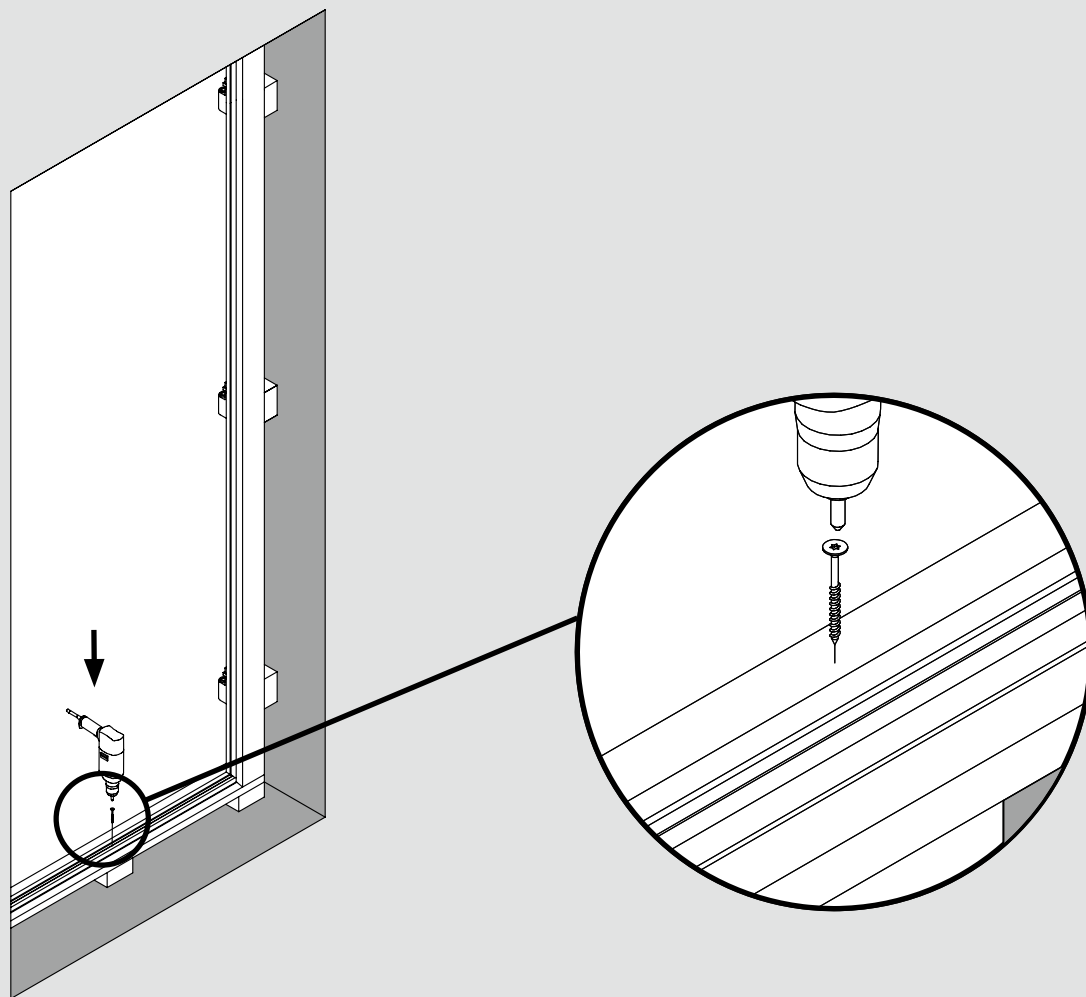
DE Schrauben Sie den Rahmen in der Wand fest
DK Fastgør karmen med skruer
ENG Fasten the frame
NO Monter rammen med skruer

PL Przykręcić framugę
SE Montering med skruv
NL Bevestiging van het kozijn
LT Pritvirtinkite rėmą



DE Schraubenposition
DK Skruer position
ENG Screw position
NO Plassering av skruer

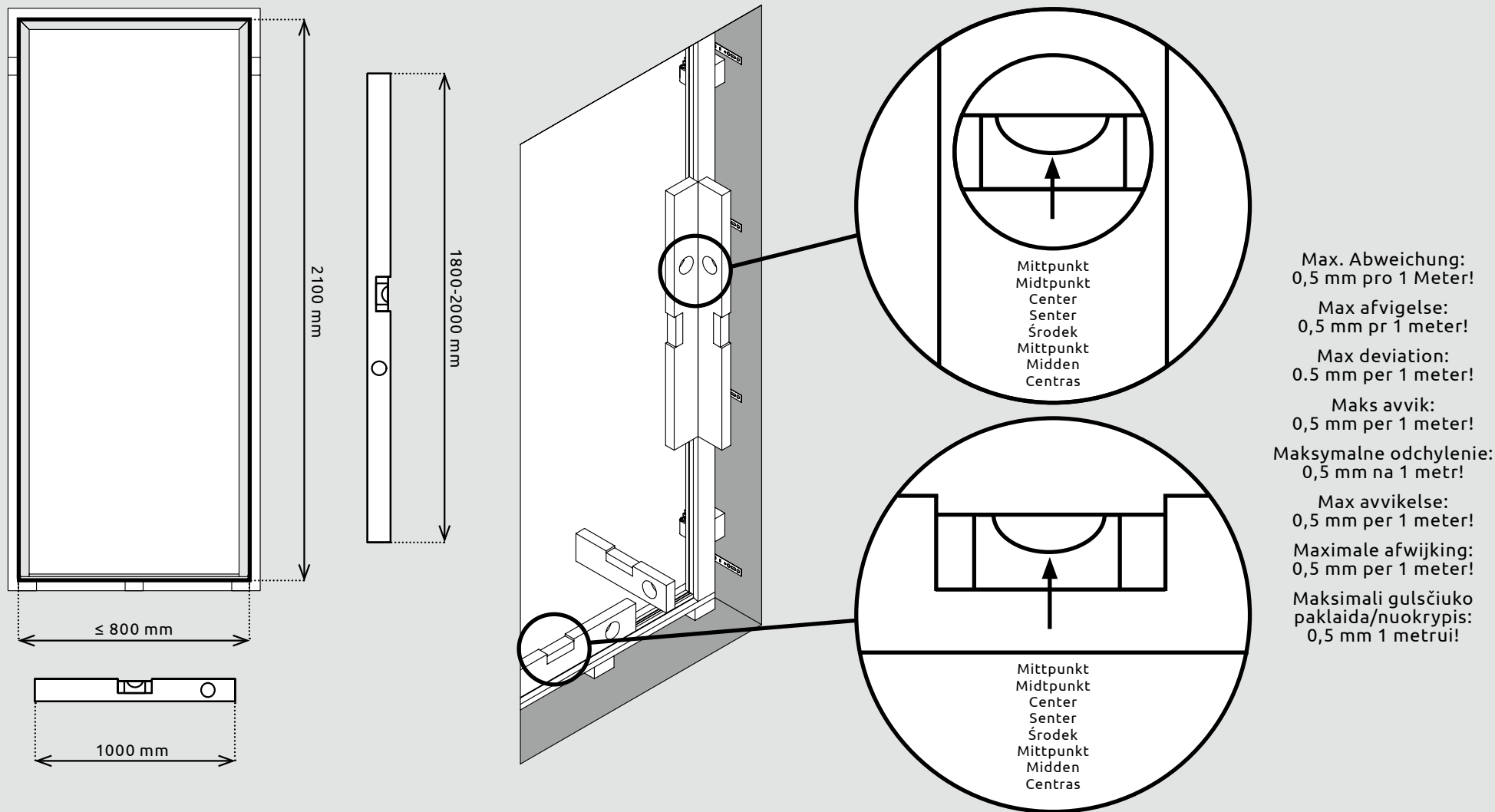
PL Pozycja śruby
SE Placering av skruven
NL Schroef positie
LT Varžto padėtis



- DE** Schraubenposition
- DK** Skruer position
- ENG** Screw position
- NO** Plassering av skruer
- PL** Pozycja śruby
- SE** Placering av skruven
- NL** Schroef positie
- LT** Varžto padėtis

- DE** Schrauben Sie die obere Aluminiumstufe auf
- DK** Skru det øverste aluminiumstrin op
- ENG** Screw up the aluminium threshold
- NO** Skru fast aluminiumstrinnet

- PL** Przykręcić próg aluminiowy
- SE** Skruva fast aluminiumtröskeln
- NL** Schroef de aluminium drempel erop
- LT** Prisukite aliuminio slenkstį



DE Kontrollieren Sie, dass die Tür in Waage und Lot ist
DK Kontrollere at elementet er i lod og vater
ENG Check the leveling of the door
NO Kontroller at døren er i vater

PL Sprawdzić równomierność drzwi
SE Kontrollera att dörren är i lod och våg
NL Controleer dat de deur loodrecht en waterpas is
LT Patikrinkite durų rėmo lygumą gulsčiuku

DE

**Montage des
Flügels**

DK

**Montering af dørrammen
på karmen**

ENG

**Mounting of the sash
onto the frame**

NO

**Montering av rammen
på karmen**

PL

**Montaż skrzydła
na framudze**

SE

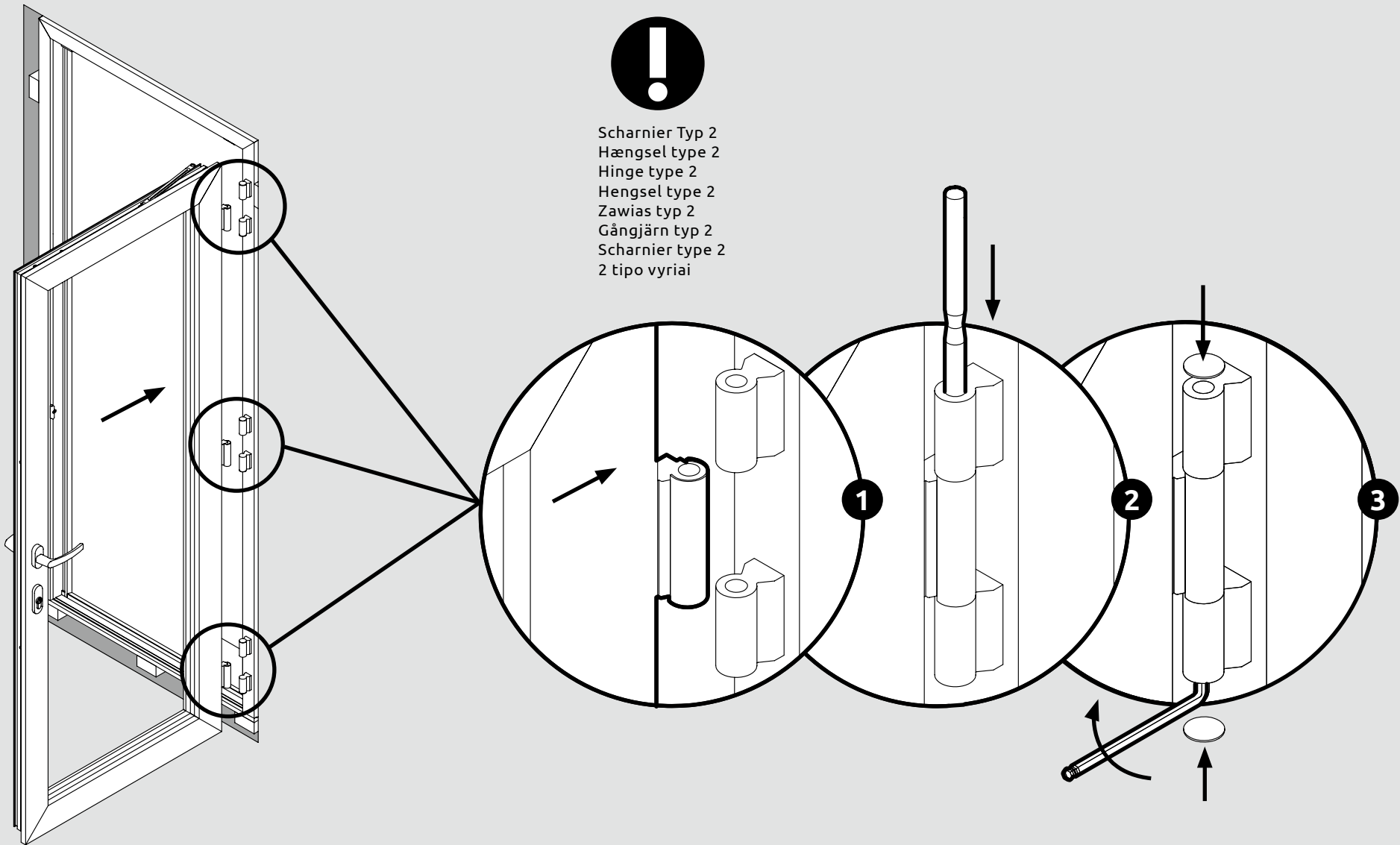
**Montering av bågen
i karmen**

NL

**Montage van de deurplaat
in het kozijn**

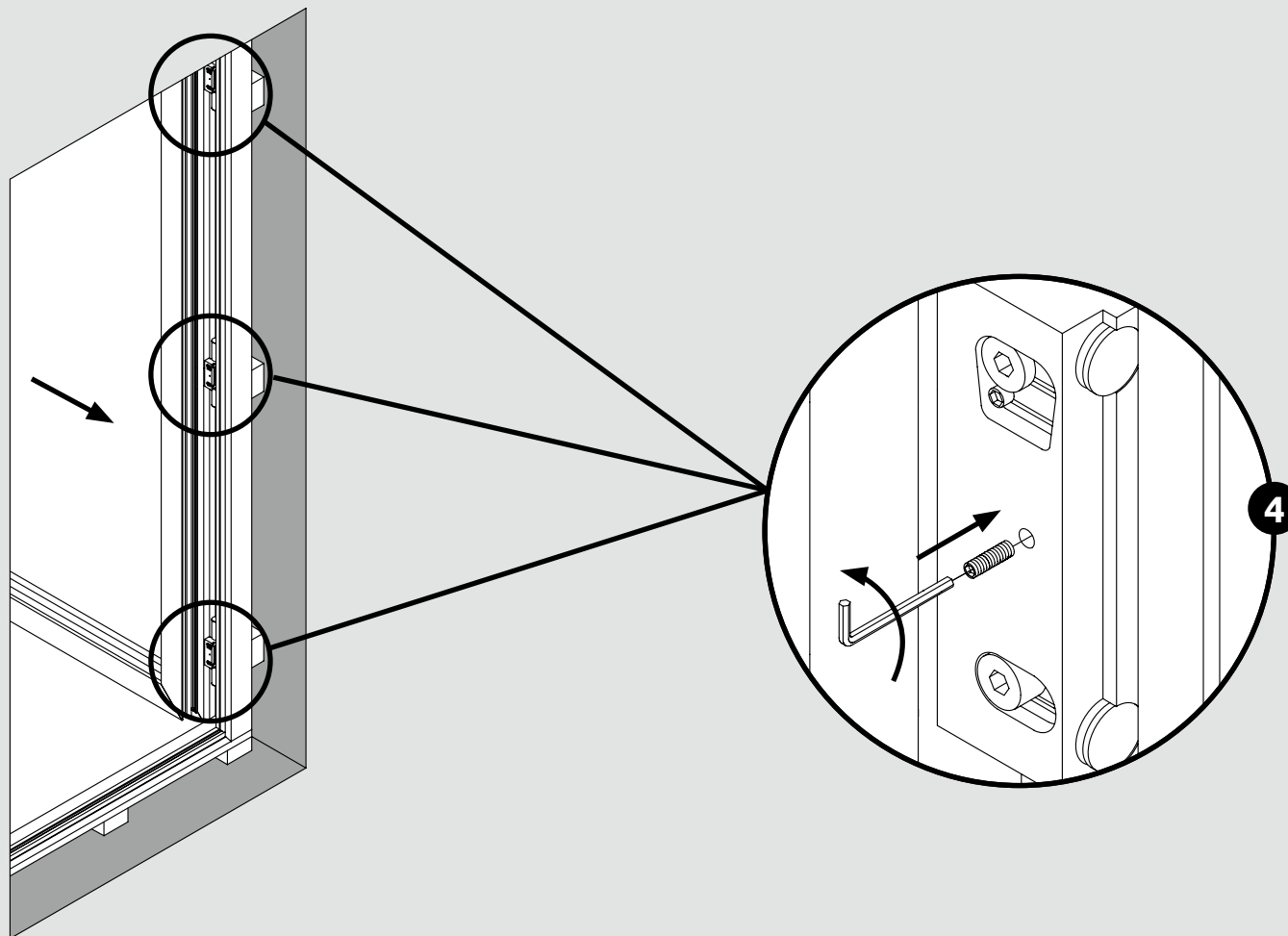
LT

**Varčios sumontavimas
į rėmą**



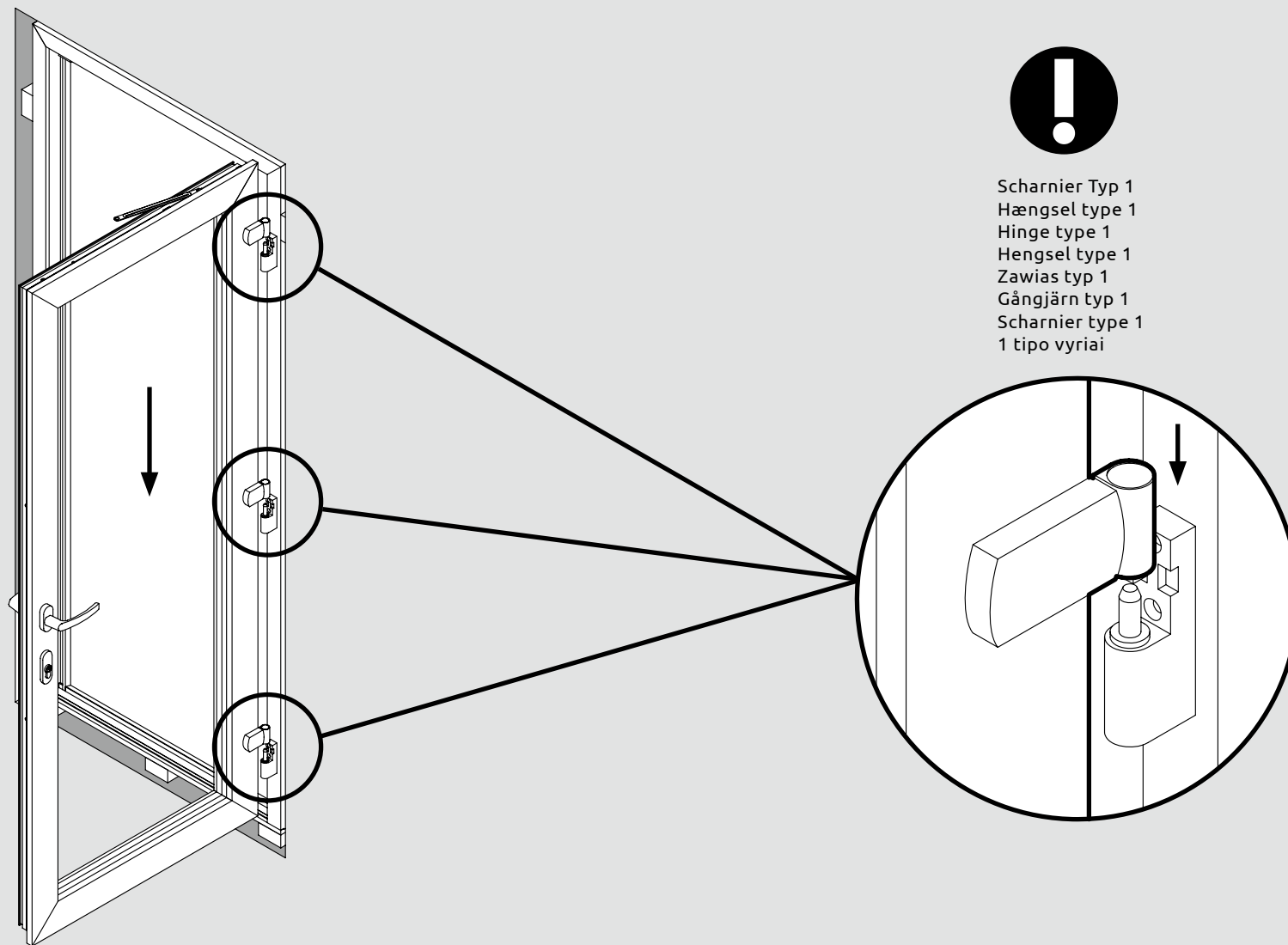
DE Montieren Sie den Flügel zurück in den Rahmen
DK Montering af dørrammen
ENG Install the sash
NO Installer rammen

PL Zamontować skrzydło
SE Montera bågen
NL Montage van de deurplaat
LT Sumontuokite varčią



DE Montieren Sie den Flügel zurück in den Rahmen
DK Montering af dørrammen
ENG Install the sash
NO Installer rammen

PL Zamontować skrzydło
SE Montera bågen
NL Montage van de deurplaat
LT Sumontuokite varčią



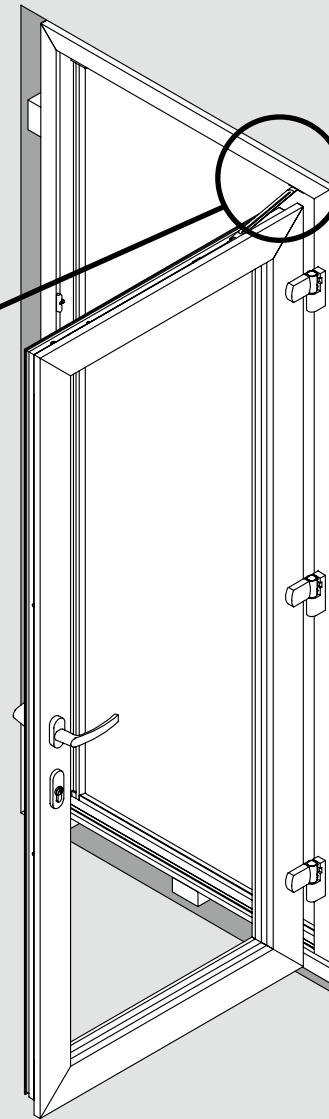
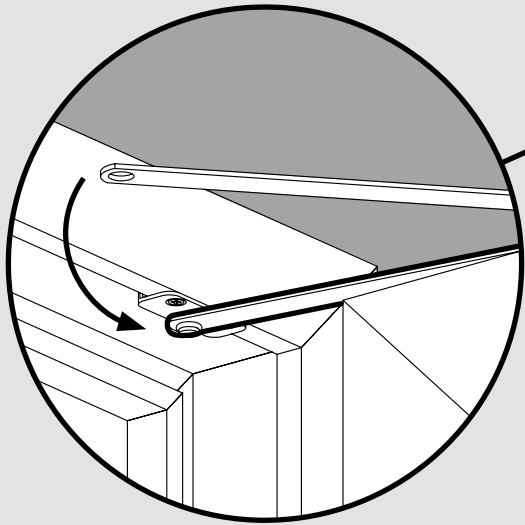
Scharnier Typ 1
 Hængsel type 1
 Hinge type 1
 Hængsel type 1
 Zawias typ 1
 Gångjärn typ 1
 Scharnier type 1
 1 tipo vyriai

DE Montieren Sie den Flügel zurück in den Rahmen
DK Montering af dørrammen
ENG Install the sash
NO Installer rammen

PL Zamontować skrzydło
SE Montera bågen
NL Montage van de deurplaat
LT Sumontuokite varčią



Nur Terrassentür
Kun terrassedør
Terrace door only
Bare terrassedør
Tylko drzwi tarasowe
Endast terrassdörr
Alleen terrasdeur
Tik terasinėms durims



DE Montieren Sie den Flügel zurück in den Rahmen
DK Montering af dørrammen
ENG Install the sash
NO Installer rammen

PL Zamontować skrzydło
SE Montera bågen
NL Montage van de deurplaat
LT Sumontuokite varčią



**Abschluss und
Kontrolle**



**Afsluttende
kontrol**



**Finishing
operations**



Avslutning



**Czynności
wykończeniowe**



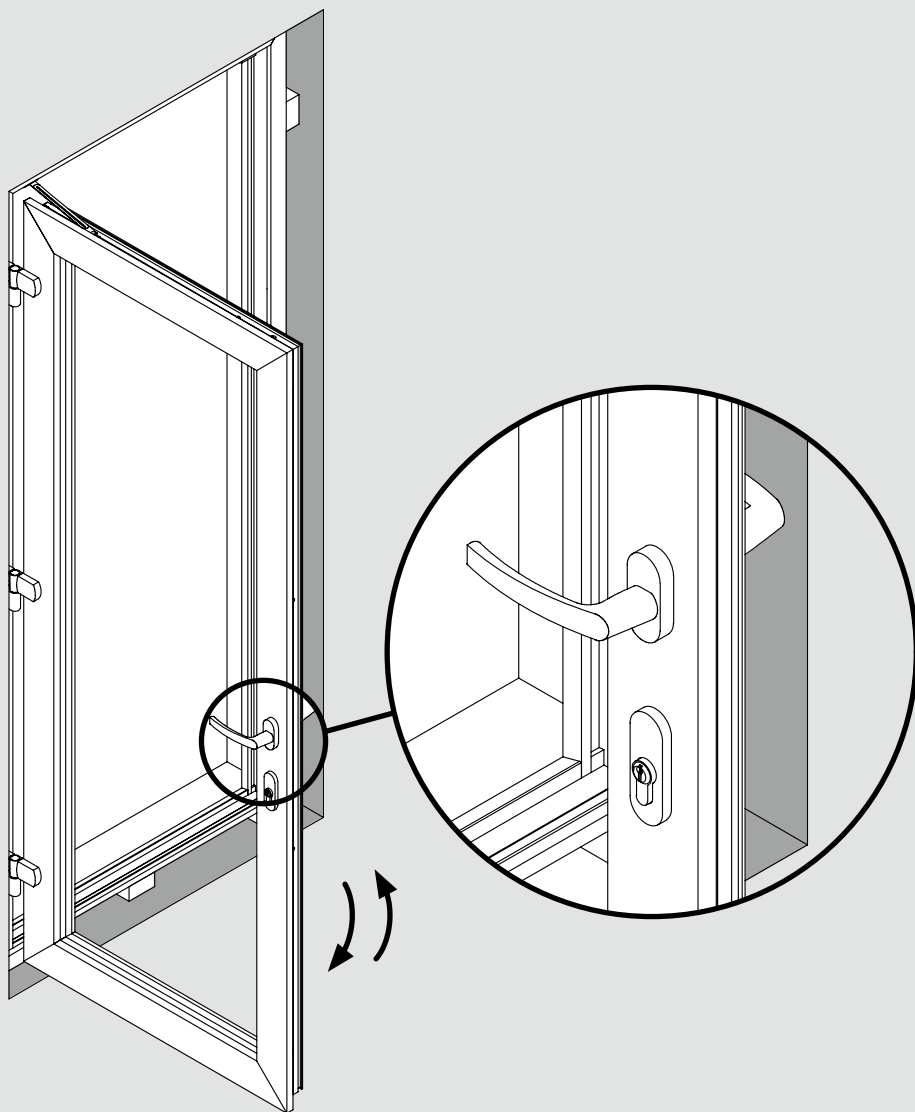
**Vid avslutad
montering**



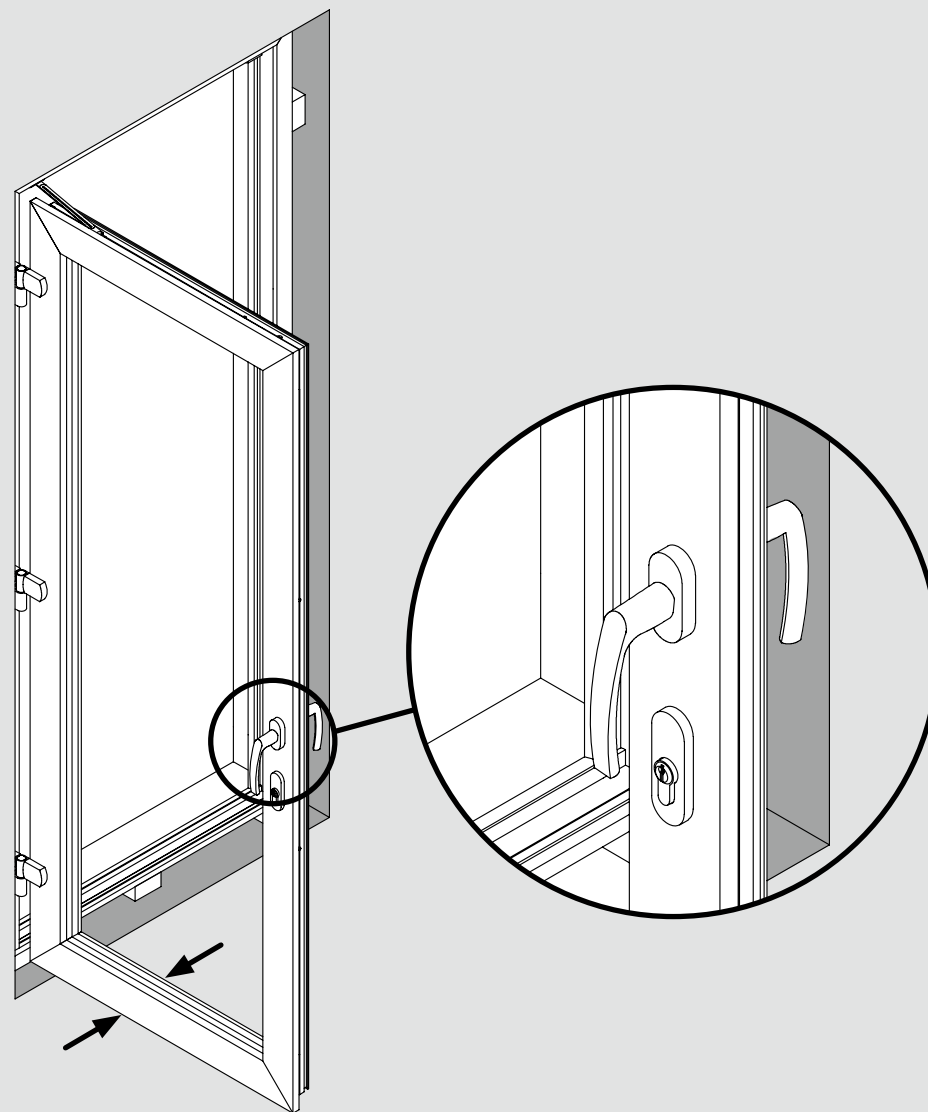
Afrondende taken



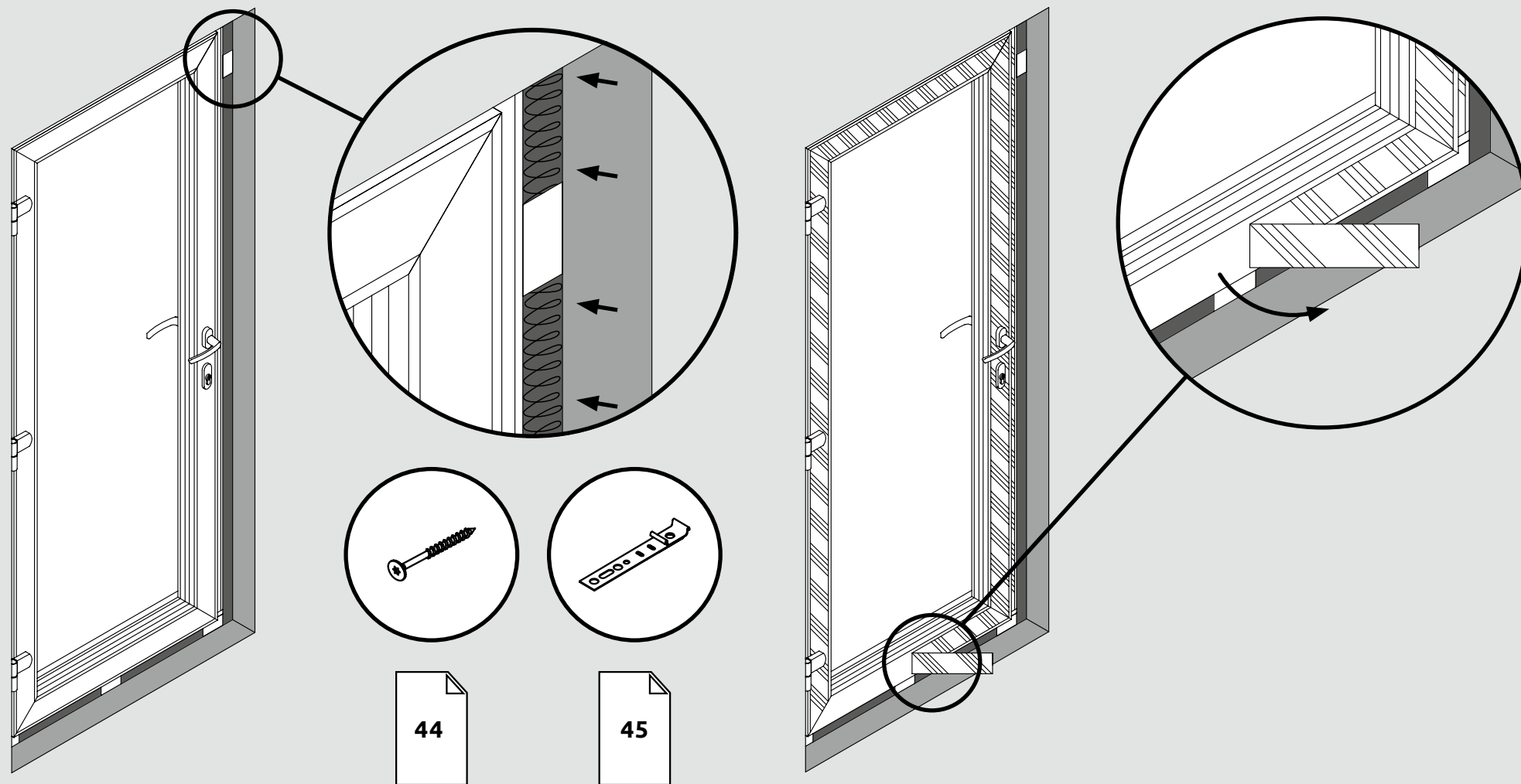
Baigiamieji veiksmai



- DE** Kontrollieren Sie, dass die Tür problemfrei öffnet
- DK** Kontrollere at elementet åbner let og problemfrit
- ENG** Check the smoothness of swinging
- NO** Kontroller at døren kan åpnes og lukkes enkelt

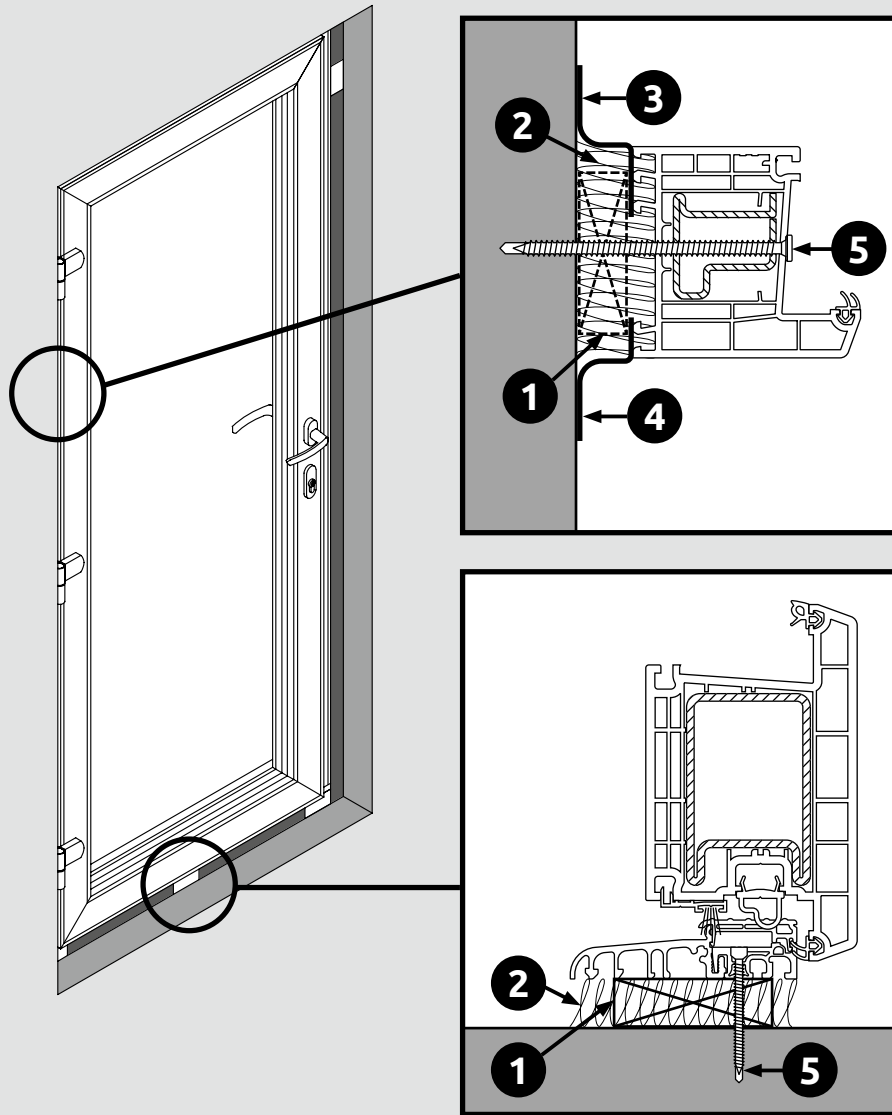


- PL** Sprawdzić płynność obrotu
- SE** Kontrollera att dörren går att öppna enkelt
- NL** Controleer de soepelheid van het draaien
- LT** Patikrinkite varstymo tolygumą



DE Abstand zwischen Rahmen und Wand wird verfugt und Schutzfilm entfernt
DK Udvendigt fuges med egnet gummifugemasse, og beskyttelsesfilm fjernes
ENG Seal the aperture edge and remove protective film
NO Isolér mellom vegg og karm og ta bort beskyttelsesfolien

PL Uszczelnij krawędź otworu i usuń folię ochronną
SE Tätå noga runt dörren och ta av skyddsfilmen
NL Afdichten van de openingsrand en verwijderen van de beschermfolie
LT Užsandarinkite angos kraštus ir nuplėškite produkto apsauginę plėvelę



- DE**
1. Stützender Block
 2. Montageschaum
 3. Internes Sperrband für Wasserdampf
 4. Aussenliegendes Diffusionsband
 5. Befestigungsschraube

- PL**
1. Bloczek wsporczy
 2. Pianka montażowa
 3. Wewnętrzna taśma paroizolacyjna
 4. Zewnętrzna taśma dyfuzyjna
 5. Wkręt mocujący

- DK**
1. Understøttende blok
 2. Monteringskum
 3. Indvendig dampspærretape
 4. Uvendigt diffusionsbånd
 5. Fastgørelsesskrue

- SE**
1. Stödblock
 2. Monteringskum
 3. Invändig ångspärr med tejp
 4. Utomhus diffusionstejp
 5. Fastsättningsskruv

- ENG**
1. Supporting block
 2. Mounting foam
 3. Internal vapour barrier tape
 4. Outdoor diffusion tape
 5. Fixing screw

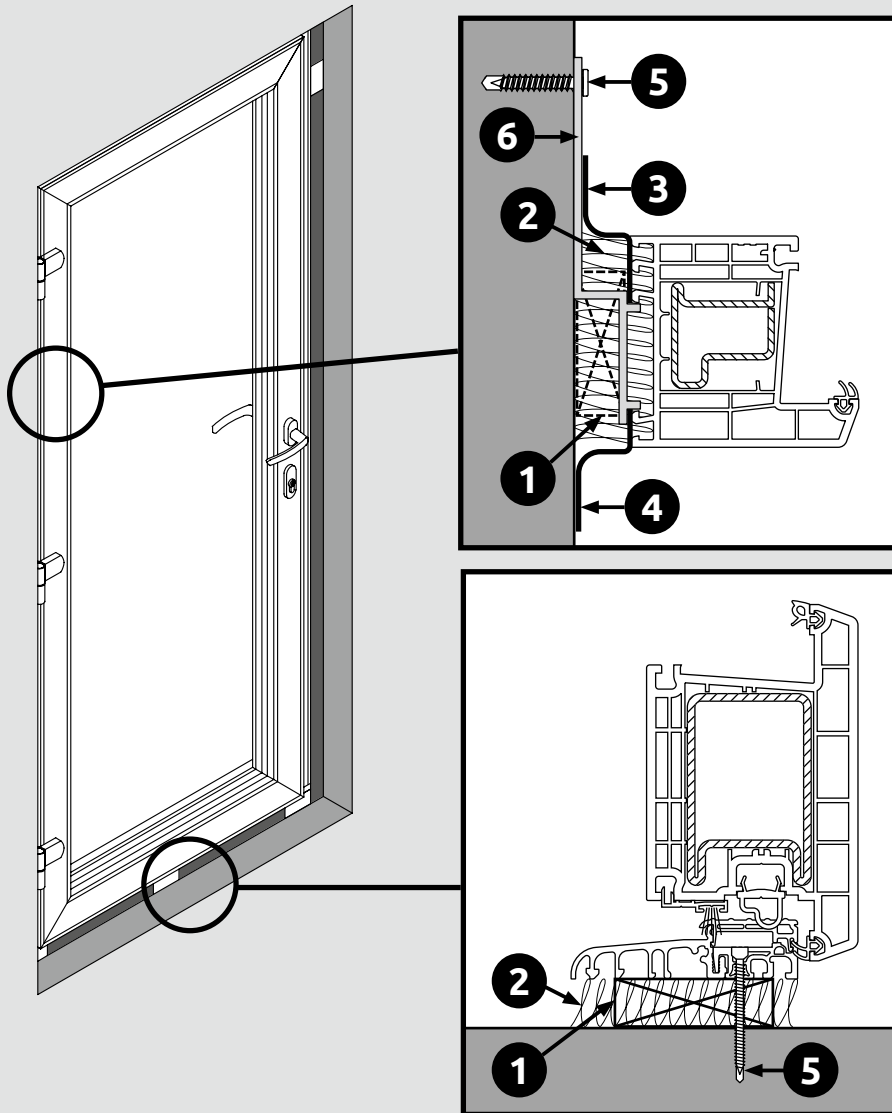
- NL**
1. Steunblok
 2. Montageschuim
 3. Interne dampwerende tape
 4. Isolatie tape voor buiten
 5. Bevestigingsschroef

- NO**
1. Støtteblokk
 2. Monteringskum
 3. Innvendig dampspærreband
 4. Utendørs diffusjonstape
 5. Festeskrue

- LT**
1. Atraminė kaladėlė
 2. Montažinės putos
 3. Vidinė garo izoliacinė juosta
 4. Lauko difuzinė juosta
 5. Tvirtinimo varžtas

- DE** Abdeckung des Dichtungsprofils. Installationsmethode - Schrauben
DK Vis tætningssektion. Monteringsmetode - skruer
ENG Sealing section. Installation method - screws
NO Åpne tetningsseksjonen. Installasjonsmetode - skruer

- PL** Odstoń część uszczelniającą. Sposób montażu - wkręty
SE Visa tätningssektionen. Installationsmetod - skruvar
NL Afdichting van het bevestigingsprofiel. Installatiemethode - schroeven
LT Angokraščių sandarinimo pjūvis. Montavimo būdas - varžtai



- DE**
1. Stützender Block
 2. Montageschaum
 3. Internes Sperrband für Wasserdampf
 4. Ausenliegendes Diffusionsband
 5. Befestigungsschraube
 6. Dübel

- PL**
1. Bloczek wsporczy
 2. Pianka montażowa
 3. Wewnętrzna taśma paroizolacyjna
 4. Zewnętrzna taśma dyfuzyjna
 5. Wkręt mocujący
 6. Kotwa

- DK**
1. Understøttende blok
 2. Monteringsskum
 3. Indvendig dampspærretape
 4. Udvendigt diffusionsbånd
 5. Fastgørelsesskrue
 6. Forankring

- SE**
1. Stödblock
 2. Monteringsskum
 3. Invändig ångspärr med tejp
 4. Utomhus diffusionstejp
 5. Fastsättningsskruv
 6. Ankare

- ENG**
1. Supporting block
 2. Mounting foam
 3. Internal vapour barrier tape
 4. Outdoor diffusion tape
 5. Fixing screw
 6. Anchor

- NL**
1. Steunblok
 2. Montageschuim
 3. Interne dampwerende tape
 4. Isolatie tape voor buiten
 5. Bevestigingsschroef
 6. Anker

- NO**
1. Støtteblokk
 2. Monteringsskum
 3. Innvendig dampspærreband
 4. Utendørs diffusjonstape
 5. Festeskruer
 6. Anker

- LT**
1. Atraminė kaladėlė
 2. Montažinės putos
 3. Vidinė garo izoliacinė juosta
 4. Lauko difuzinė juosta
 5. Tvirtinimo varžtas
 6. Montavimo plokštėlė

DE Abdeckung des Dichtungsprofils. Installationsmethode - Schrauben

DK Vis tætningssektion. Monteringsmetode - forankring

ENG Sealing section. Installation method - anchors

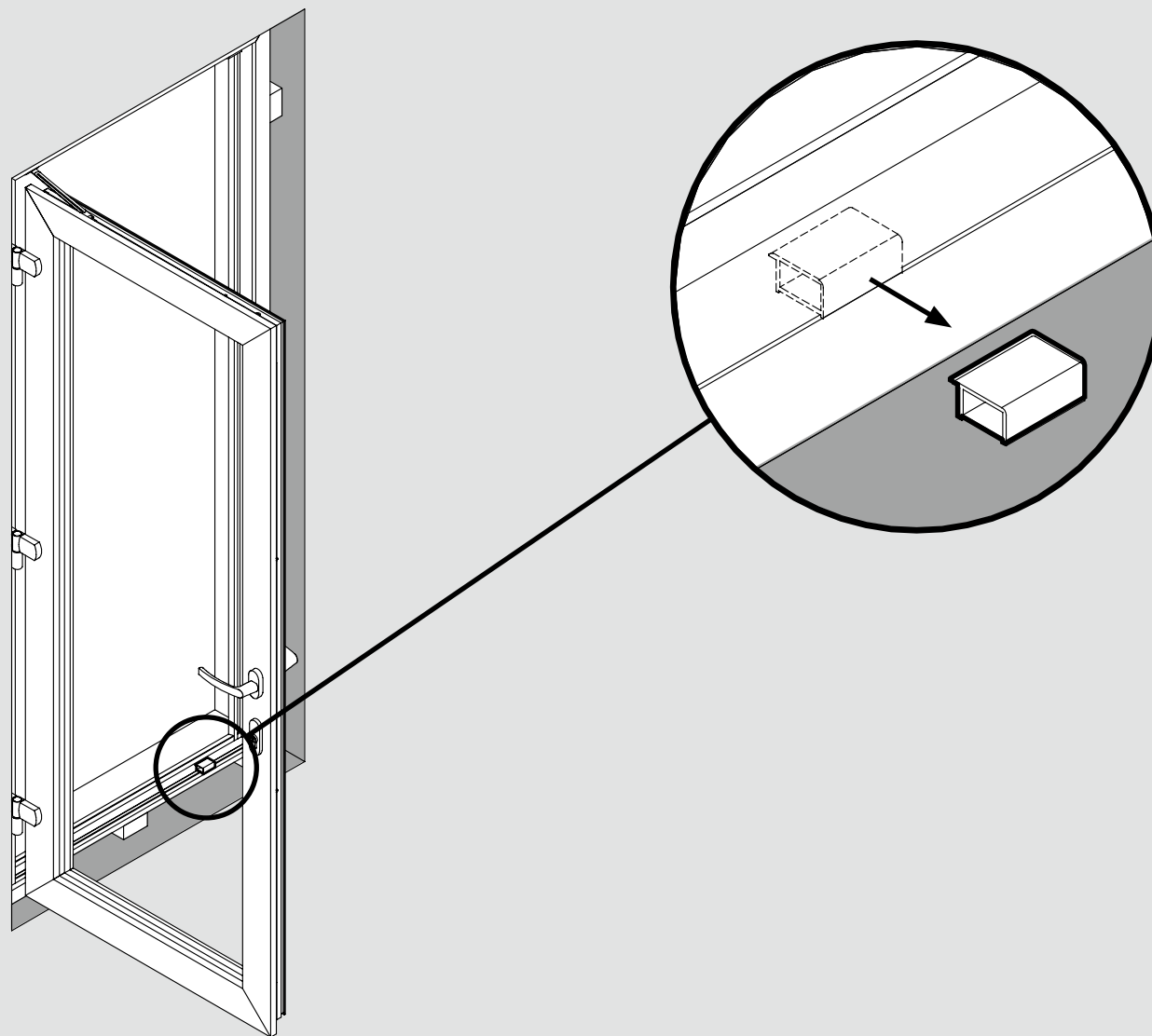
NO Åpne tetningsseksjonen. Installasjonsmetode - ankre

PL Odstoń część uszczelniającą. Metoda instalacji - kotwy

SE Visa tätningssektionen. Installationsmetod - ankare

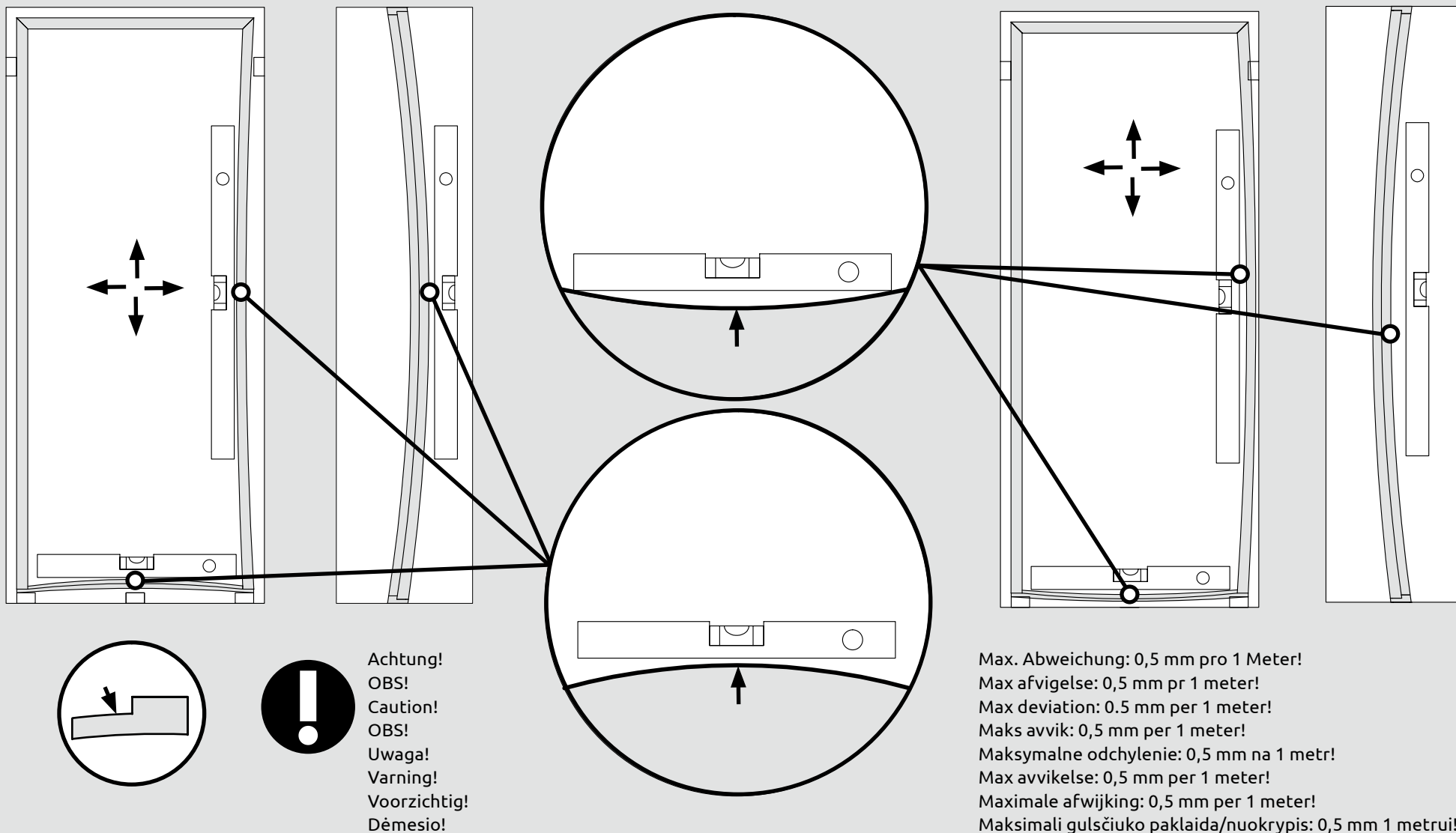
NL Afdichting van het bevestigingsprofiel. Installatiemethode - ankers

LT Angokraščių sandarinimo pjūvis. Montavimo būdas - montavimo plokštėlės



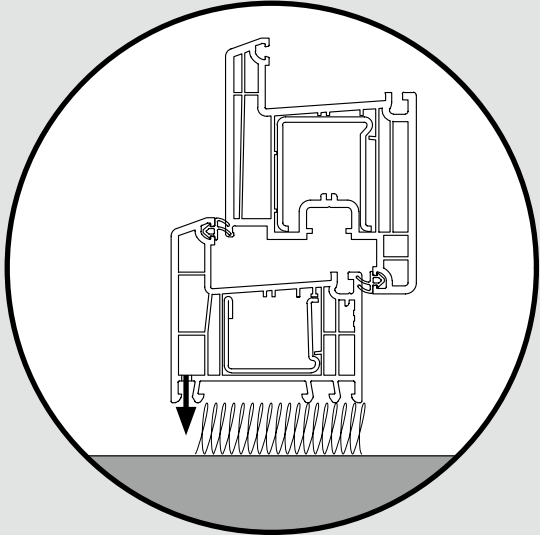
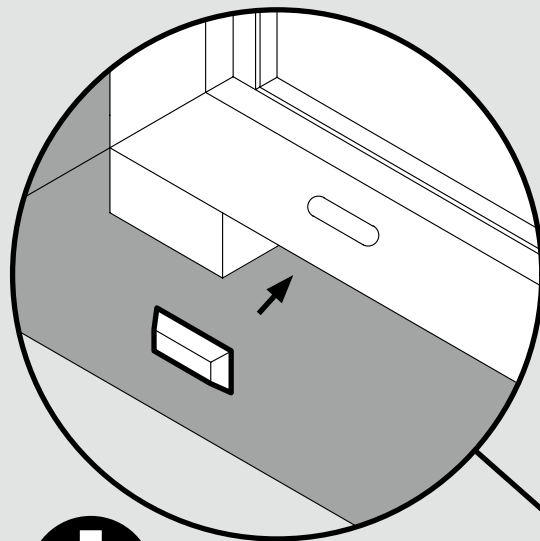
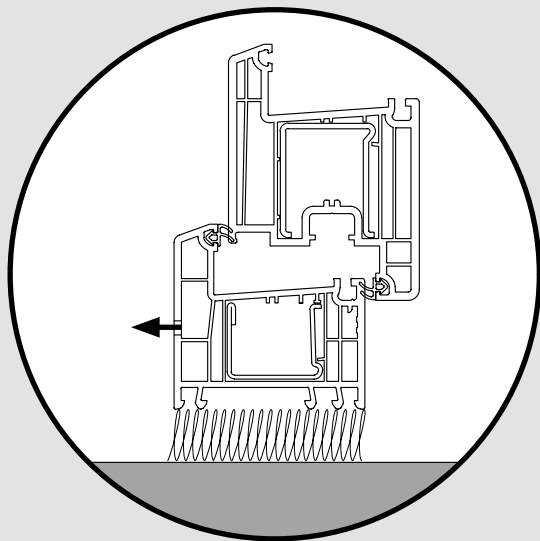
DE Transportblock entfernen
DK Fjern transportblok
ENG Remove transportation block
NO Fjern transportblokken

PL Usun blokadę transportową
SE Ta bort transportblocket
NL Transportblok verwijderen
LT Išimkite transportavimo blokelį

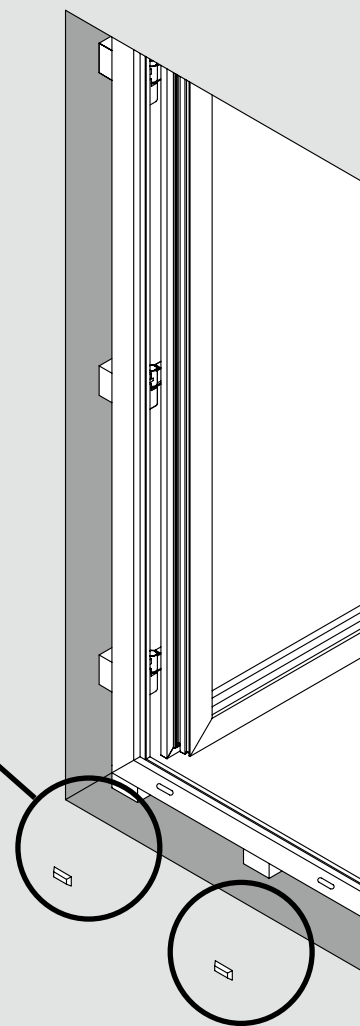


DE Kontrollieren Sie, dass der Rahmen sich nicht gebeugt hat
DK Tjek at karmen ikke er deformeret
ENG Check for possible frame deformations
NO Kontroller karmen for deformasjoner

PL Sprawdź, czy nie ma żadnych zniekształceń ramugi
SE Kontrollera att karmen är rak
NL Controleer op mogelijke kozijnvervormingen
LT Patikrinkite, ar nėra galimų rėmo deformacijų gulsčiuku

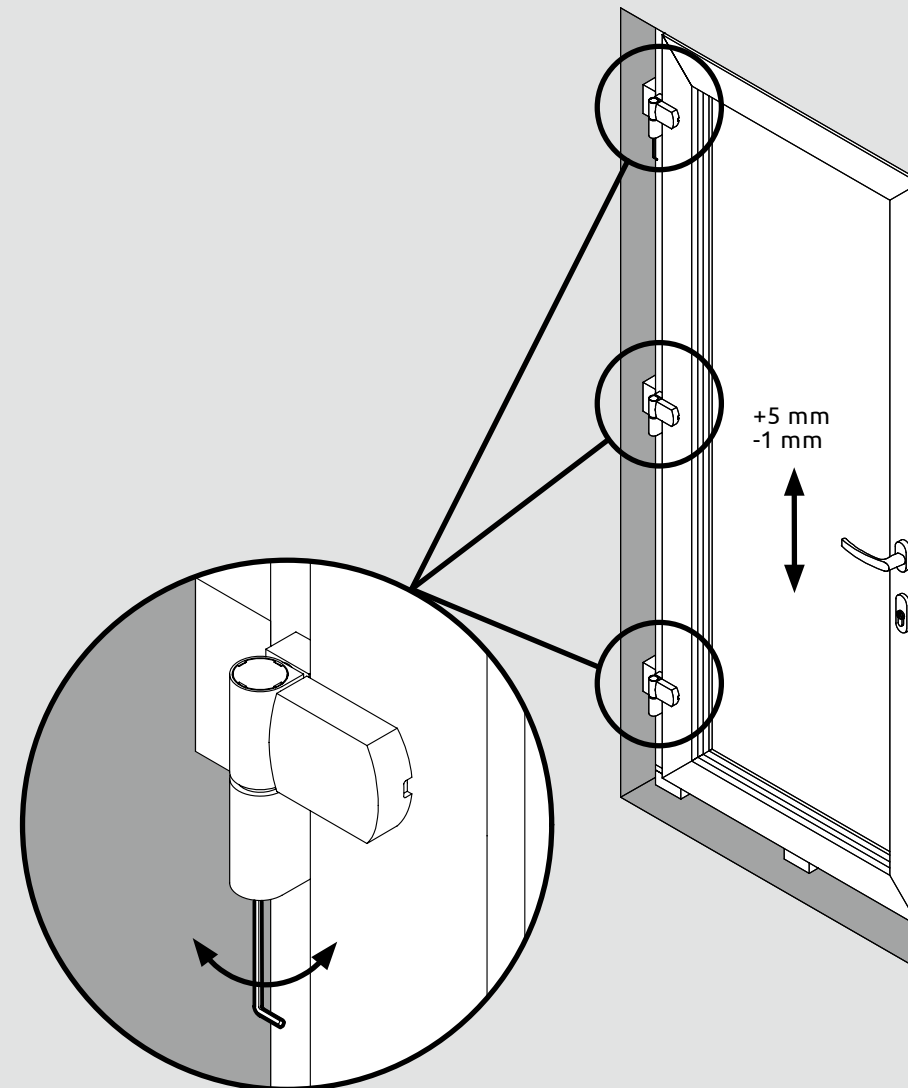
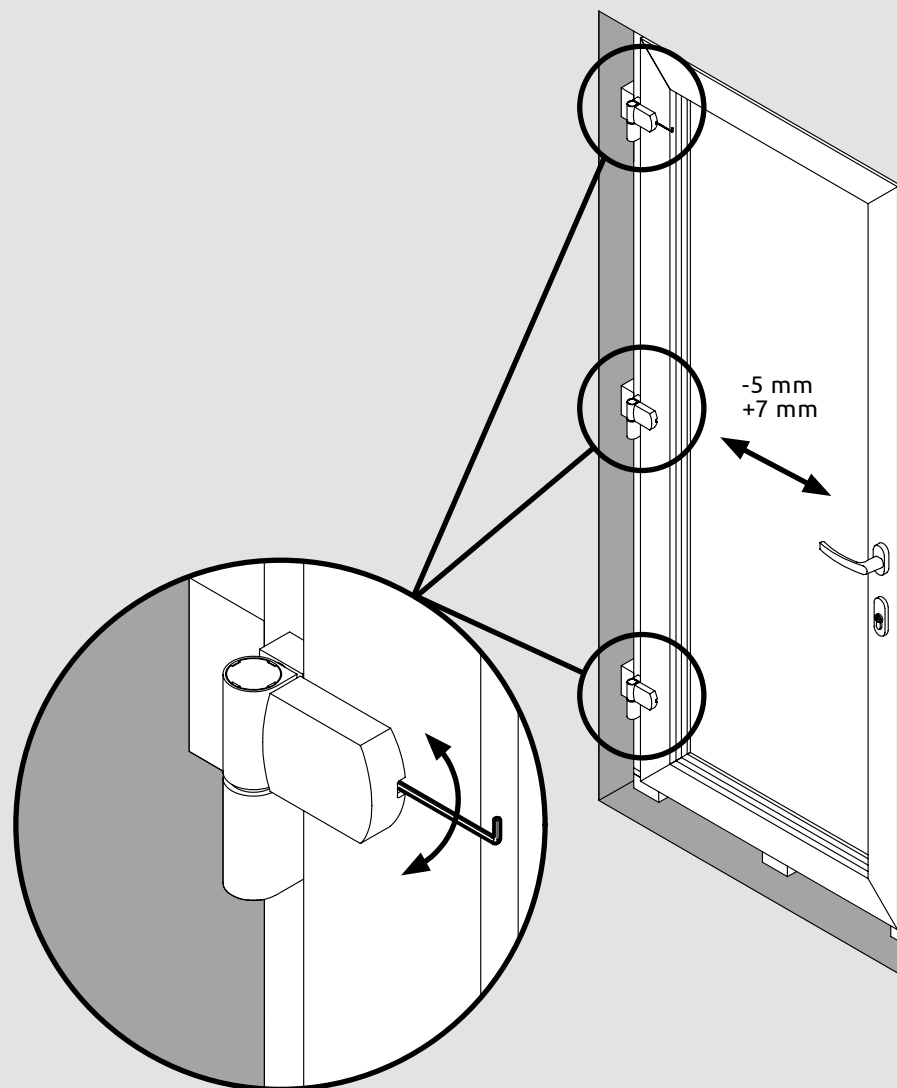


Falls kein Abtropfkanal zu finden ist, sitzt dieser unter dem Rahmen. Bitte nicht abdecken!
 Hvis der ikke er noget synligt dræn på forsiden af karmen, sidder det i bunden af karmen. Drænet må ikke tildækkes, eller proes af!
 If there is no drainage in the visible part of the frame, it is at the bottom of the frame. Do not cover!
 Hvis det ikke er noen drenering i den synlige delen av rammen, er den i bunnen av rammen. Må ikke tildekkes!
 Jeśli w widocznej części ramy nie ma drenażu, znajduje się on u dołu ramy. Nie przykrywać!
 Om det inte finns synliga dräneringshål är dessa placerade på undersidan, dessa får inte täckas för!
 Als er geen afvoer is in het zichtbare deel van het kozijn, is het aan de onderkant van het kozijn. Niet afdekken!
 Jei matomoje rėmo plokštumoje nėra drenažo angų, jos yra padarytos rėmo apačioje - neuždenkite!



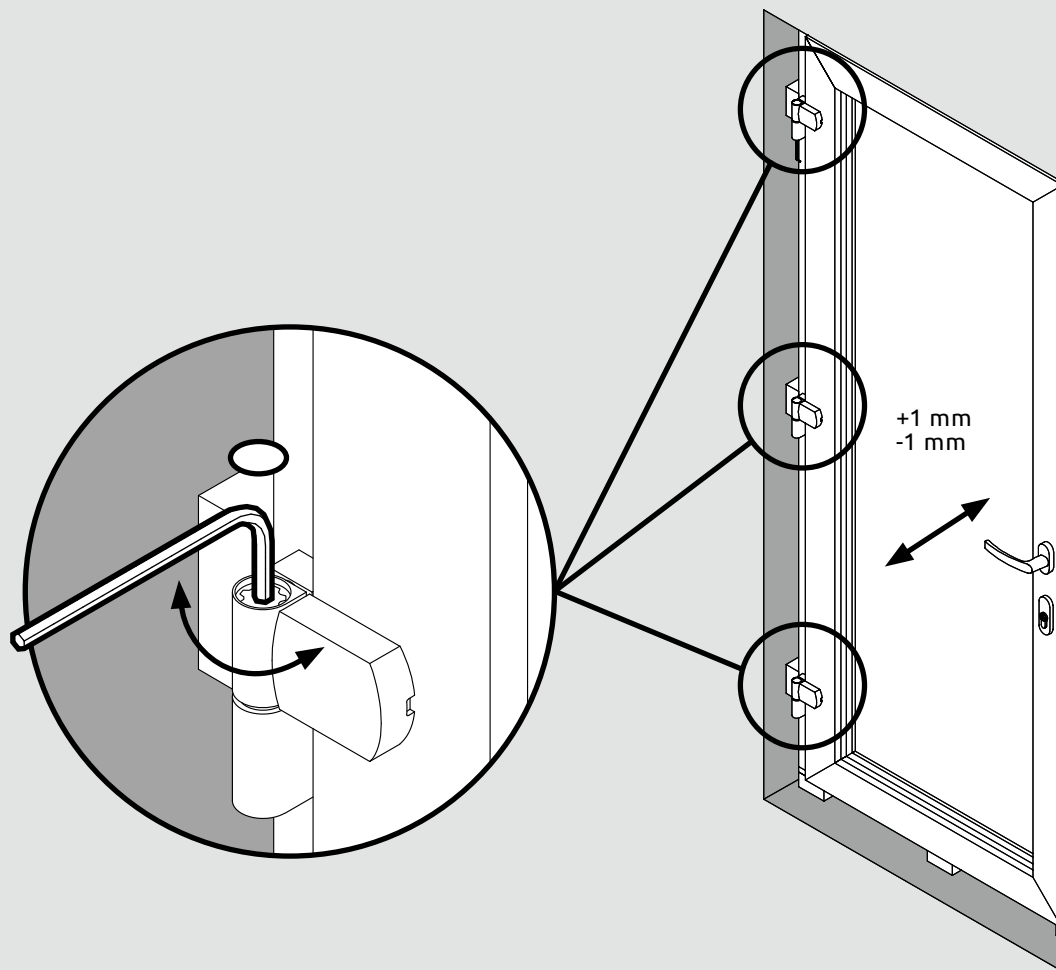
- DE** Setzen Sie die Abtropfdeckel auf
- DK** Montage af dækknapper til drænhuller
- ENG** Put on drainage covers
- NO** Monter dreneringsdekslene

- PL** Natóż pokrywy drenażowe
- SE** Sätt dit täcklocken över dräneringshålen
- NL** Plaats afwateringsdeksels
- LT** Uždėkite drenažo dangtelius



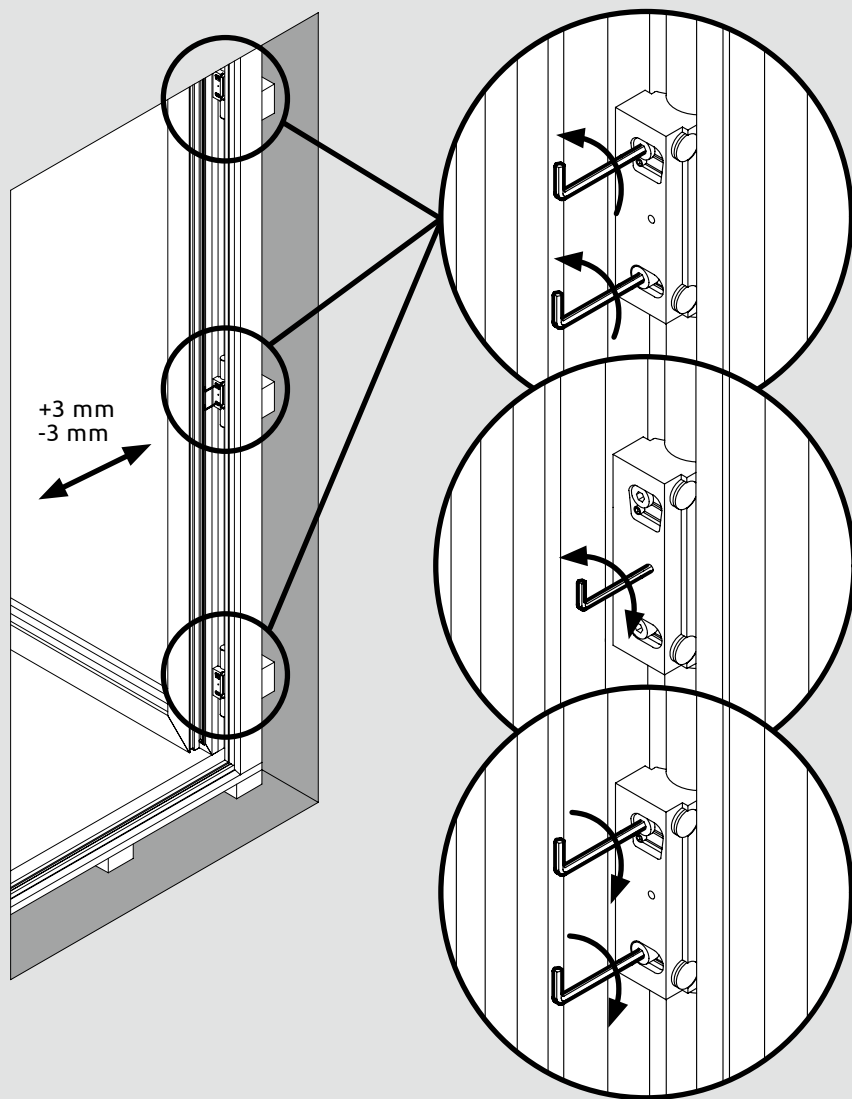
- DE** Horizontale und vertikale Justierung der Flügel
- DK** Horisontal og lodret justering af rammen
- ENG** Horizontal and vertical adjustment of the sash
- NO** Horisontal og vertikal justering av rammen

- PL** Horizontalna i pionowa regulacja skrzydła
- SE** Horisontell och vertikal justering av bågen
- NL** Horizontale en verticale afstelling van de deurplaat
- LT** Horizontalus ir vertikalus varčios reguliavimas

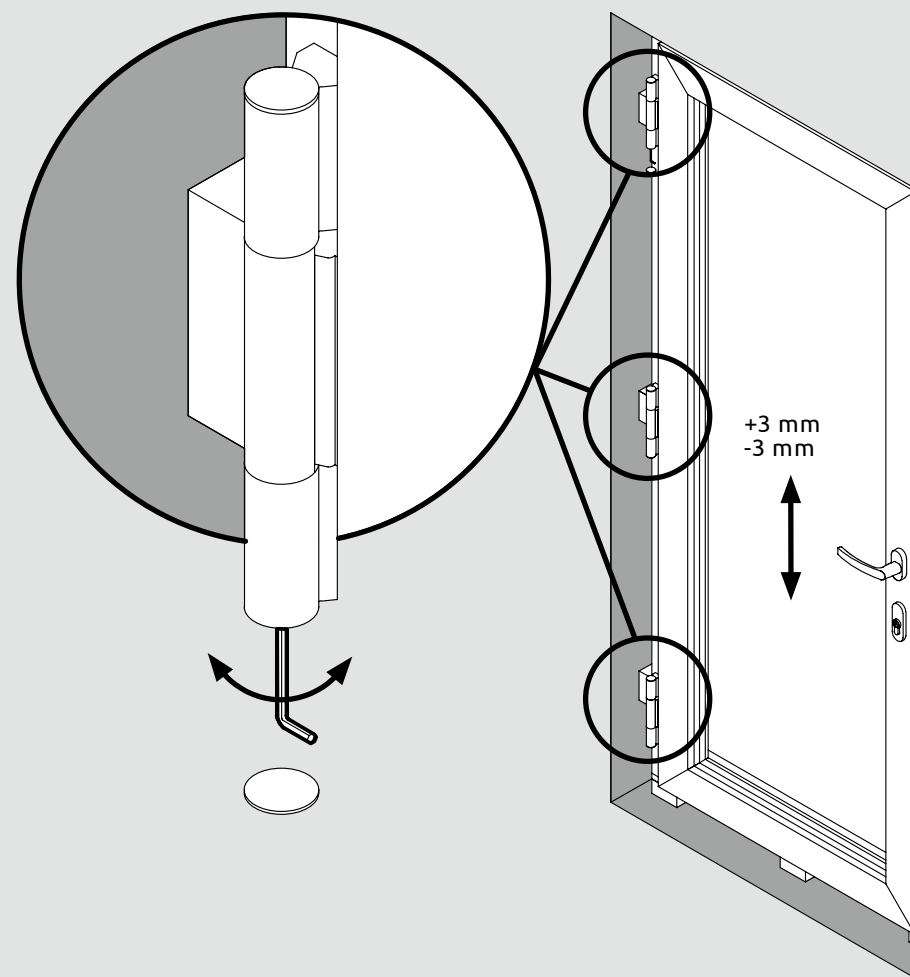


DE Justierung der Flügelverdichtung
DK Juster vinduesrammen til
ENG Sash compression adjustment
NO Justering av rammens kompresjon

PL Regulacja docisku skrzydła
SE Kontrollera bågens kompression
NL Compressie aanpassing van de deurplaat
LT Varčios prispaudimo reguliavimas

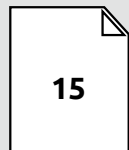


- DE** Horizontale und vertikale Justierung der Flügel
- DK** Horisontal og lodret justering af rammen
- ENG** Horizontal and vertical adjustment of the sash
- NO** Horisontal og vertikal justering av rammen

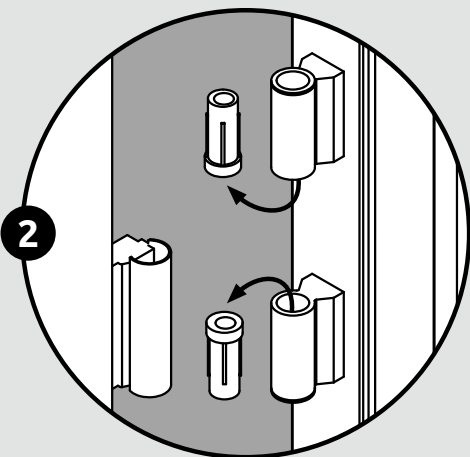


- PL** Horizontalna i pionowa regulacja skrzydła
- SE** Horisontell och vertikal justering av bågen
- NL** Horizontale en verticale afstelling van de deurplaat
- LT** Horizontalus ir vertikalus varčios reguliavimas

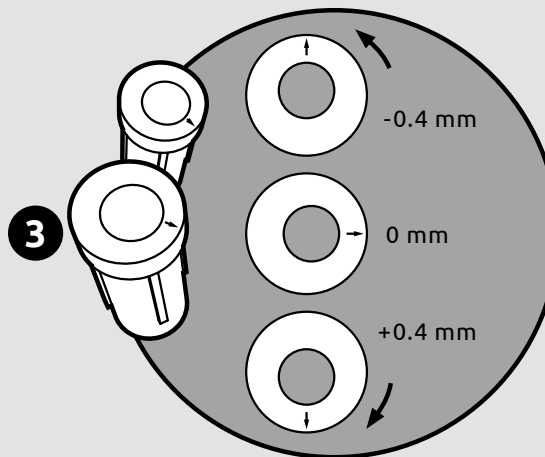
1



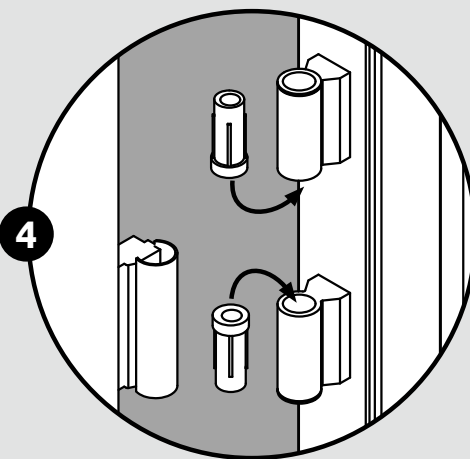
2



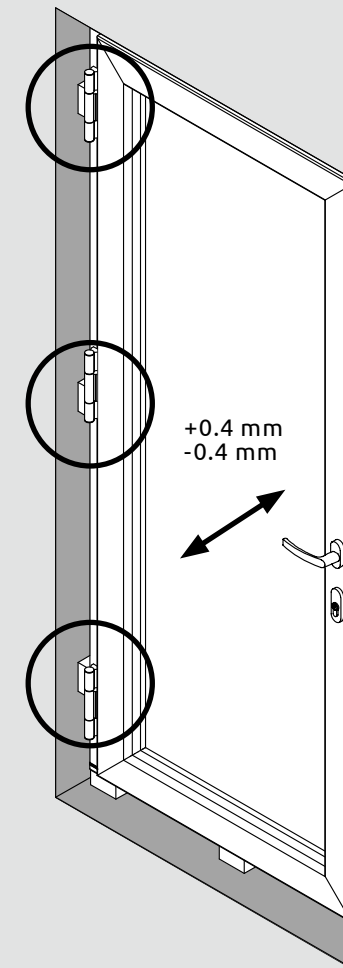
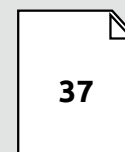
3



4

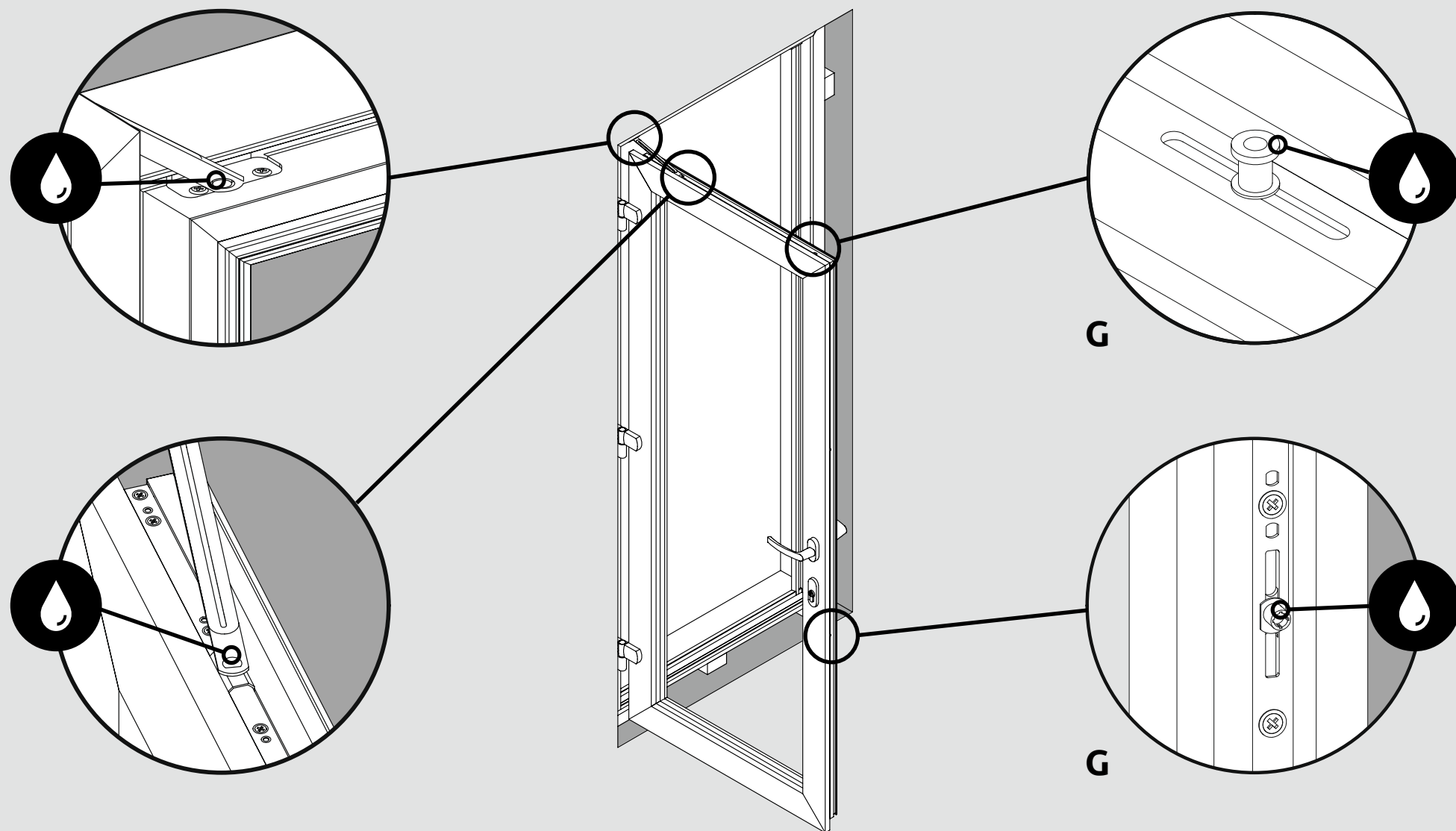


5



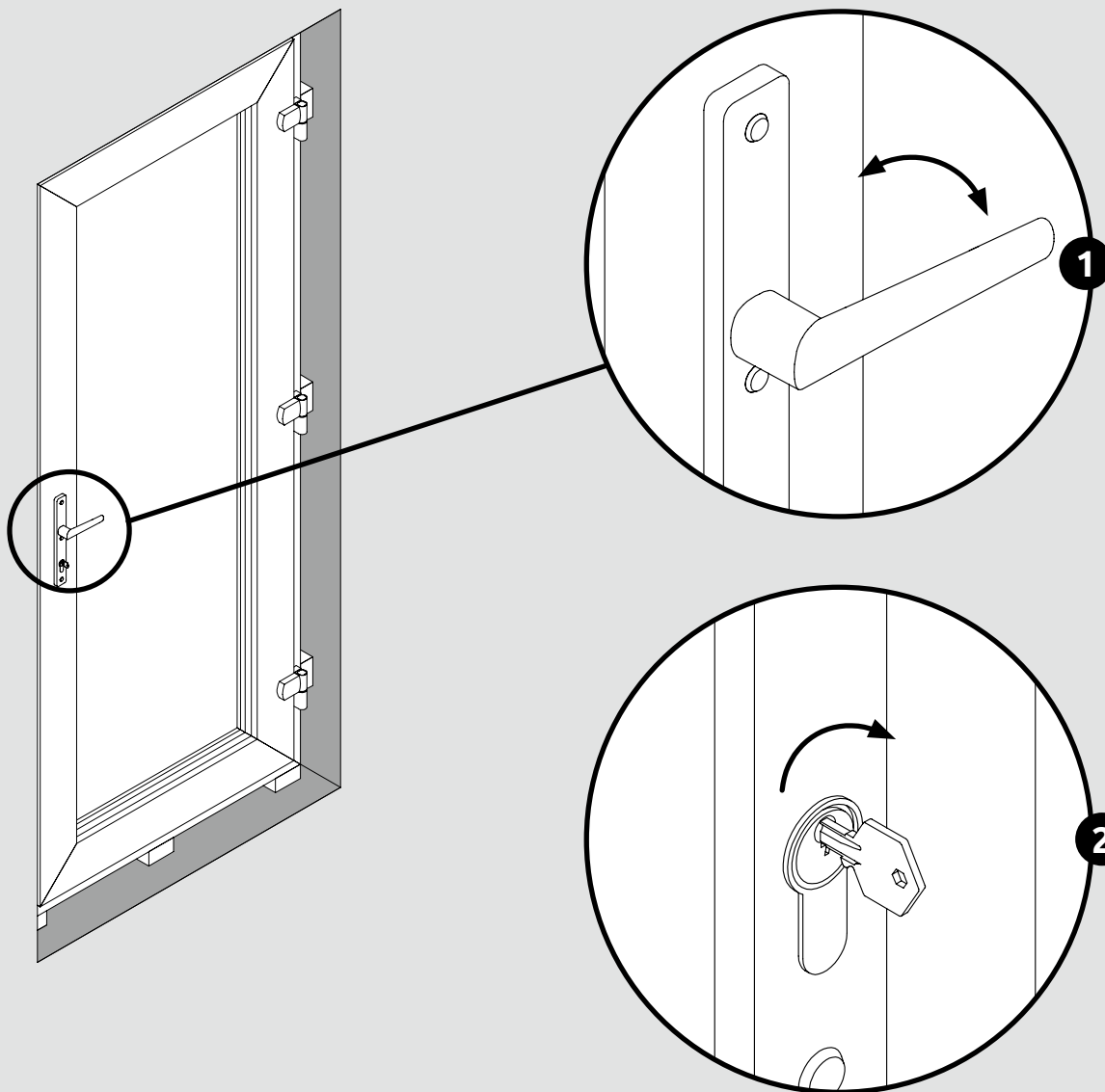
DE Justierung der Flügelverdichtung
 DK Juster vinduesrammen til
 ENG Sash compression adjustment
 NO Justering av rammens kompresjon

PL Regulacja docisku skrzydła
 SE Kontrollera bågens kompression
 NL Compressie aanpassing van de deurplaat
 LT Varčios prispaudimo reguliavimas



DE Die Schmierstellen. "G" - alle auf dem Blatt sichtbaren Stellen schmieren
DK Smørestederne. "G" - smør alle synlige punkter på ruden
ENG The lubrication points. "G" - lubricate all points visible on the leaf
NO Smørepunktene. "G" - smør alle punkter som er synlige på bladet

PL Miejsca smarowania. „G” - nasmaruj wszystkie punkty widoczne na skrzydle
SE Smörningspunkter "G" - smörj alla punkterna på bladet
NL De smeerpunten. "G" - smeer alle punten die op het blad zichtbaar zijn
LT Sutepimo taškai. "G" - sutepti visus ant varčios matomus



Verriegeln
 Låsning
 Locking
 Låse
 Zamykający
 Låsning
 Vergrendeling
 Užrakinimas



1

Heben Sie den Griff an und bringen Sie ihn wieder in die horizontale Position

Løft et håndtag, og sæt det tilbage i vandret position

Lift a handle and return it to horizontal position

Løft et håndtak og sett det tilbake i vannrett stilling

Podnieś uchwyt i ustaw go w pozycji poziomej

Lyft ett handtag och sätt tillbaka det till vågrätt läge

Til een handgriep op en breng hem terug in horizontale positie

Pakelkite rankeną ir grąžinkite ją į horizontalią padėtį

2

Drehen Sie den Schlüssel, um die Tür zu verriegeln

Drej nøglen for at låse døren

Turn the key to lock the door

Drei nøkkelen for å låse døren

Przekręć klucz, aby zamknąć drzwi

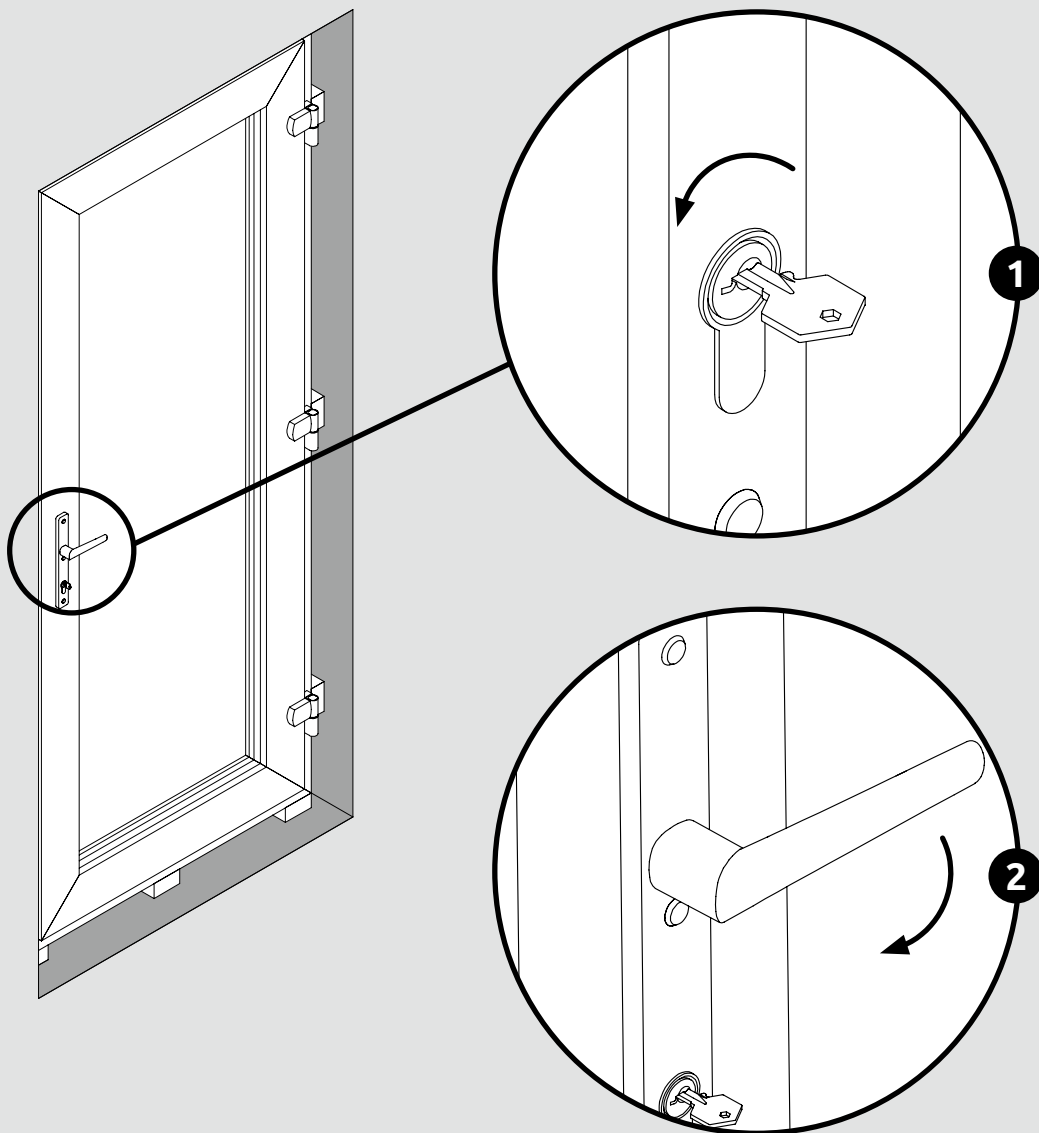
Vrid nyckeln för att låsa dörren

Draai de sleutel om de deur te vergrendelen

Pasukite raktą, kad užrakintumėte duris

DE Operationen Handhabung Türgriff. Verriegeln
DK Håndter operationer. Låsning
ENG Handle operations. Locking
NO Håndter operasjoner. Låse

PL Obsługa operacji. Zamykający
SE Hantera operationer. Låsning
NL Handgrepen. Vergrendelen
LT Rankenos veikimas. Užrakinimas

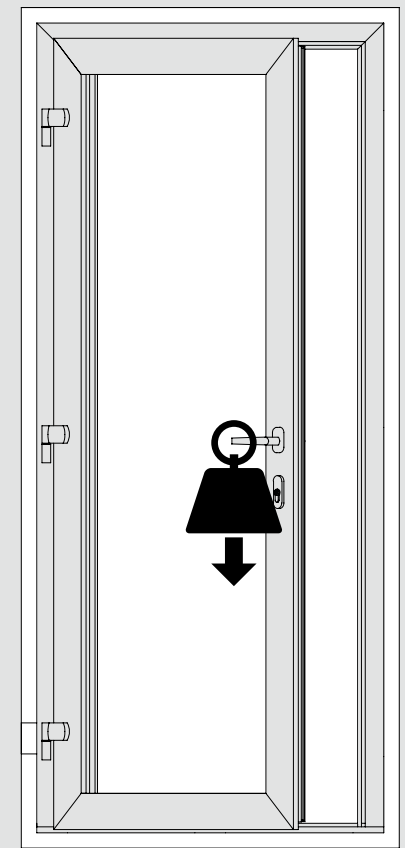
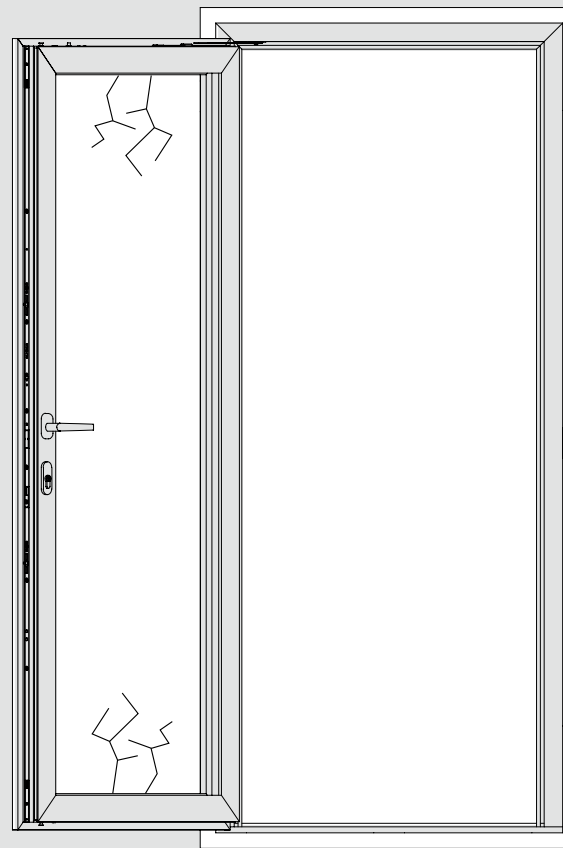
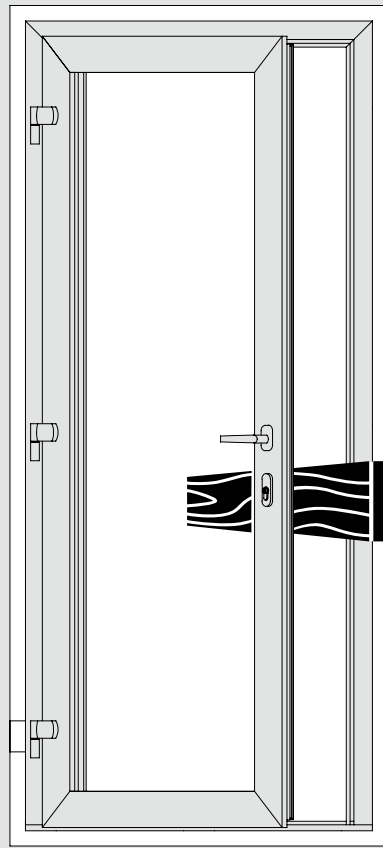
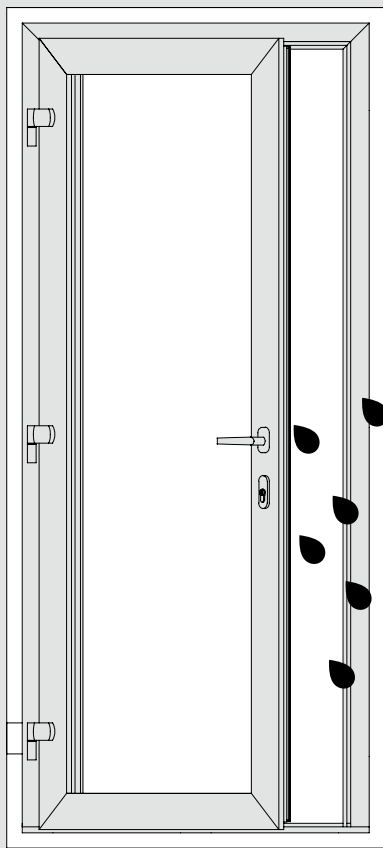


Entsperren
Låser op
Unlocking
Låser opp
Odblokowywanie
Låser upp
Ontgrendelen
Atrakinimas

- 1** Drehen Sie den Schlüssel, um die Tür zu entriegeln
(Griff in horizontaler Position)
Drej nøglen for at låse døren op
(håndtaget i vandret position)
Turn the key to unlock the door
(handle in horizontal position)
Drei nøkkelen for å låse opp døren
(håndtaket i vannrett stilling)
Obróć klucz, aby odblokować drzwi
(klamka w pozycji poziomej)
Vrid nyckeln för att låsa upp dörren
(håndtaget i horisontellt läge)
Draai de sleutel om de deur te ontgrendelen
(handgreep in horizontale positie)
Pasukite raktą, kad atrakintumėte duris
(rankena horizontalioje padėtyje)
- 2** Drücken Sie den Griff
Tryk på håndtaget
Press the handle
Trykk på håndtaket
Naciśnij uchwyt
Tryck på handtaget
Druk op de handgreep
Nulenkite rankeną

DE Operationen handhaben. Entsperren
DK Håndter operationer. Låser op
ENG Handle operations. Unlocking
NO Håndter operasjoner. Låser opp

PL Obsługa operacji. Odblokowywanie
SE Hantera operationer. Låser upp
NL Handgreep handelingen. Ontgrendeling
LT Rankenos veikimas. Atrakinimas



Achtung!
OBS!
Caution!
OBS!
Uwaga!
Varning!
Voorzichtig!
Atsargiai!



- DE** Die Garantie gilt dann, wenn die Produkte gemäß den ARADAS-Empfehlungen montiert, gewartet und genutzt wurden. Alle Illustrationen in dieser Bedienungsanleitung dienen der Darstellung der grundlegenden Montageprinzipien. Einzelne Eigenschaften des bestellten Produkts können von den hier gezeigten Illustrationen abweichen.
- DK** Garantien gælder kun, hvis produkterne er installeret, vedligeholdt og brugt i henhold til ARADAS anbefalinger. Alle billeder i denne brugervejledning viser hovedprincipper ved montage. Komponenter af deres bestilte produkt kan se anderledes ud.
- ENG** The warranty only applies if the products were installed, maintained and operated according to ARADAS recommendations. All images used in this manual are to show basic installation principles. Individual features of the ordered product may vary.
- NO** Garantien gjelder kun dersom produktene ble installert, vedlikeholdt og drevet i henhold til ARADAS anbefalinger. Alle bildene som er brukt i denne håndboken, skal vise grunnleggende monteringsprinsipper. Individuelle egenskaper av det bestilte produktet kan variere.
- PL** Gwarancja ma zastosowanie, jeśli produkty są instalowane, konserwowane i używane zgodnie z zaleceniami ARADAS. Na rysunkach niniejszej instrukcji ukazano podstawowe zasady montażu. Wyposażenie zamówionego wyrobu może się różnić.
- SE** Garantien gäller endast om produkterna installerats, underhållits och drivits enligt ARADAS rekommendationer. Alla bilder i denna handbok ska visa grundläggande monteringsprinciper. Beställd produktuppsättning kan variera.
- NL** De garantie geldt alleen als het product geïnstalleerd is volgens deze instructie. Alle afbeeldingen in deze handleiding zijn bedoeld om de basis installatieprincipes te tonen. Individuele kenmerken van het bestelde product kunnen afwijken.
- LT** Garantija taikoma tuo atveju, jei produktai buvo sumontuoti naudojantis šiomis instrukcijomis. Visos šioje vartotojo instrukcijoje naudojamos iliustracijos nurodo pagrindinius montavimo principus. Nestandartinės komplektacijos produktų komponentai gali skirtis nuo pavaizduotų.

Serial No: 2023/07